

Rosemère

NOUVELLES | NEWS

BULLETIN MUNICIPAL

AVRIL/APRIL 2023 • VOL. 35, N° 2



P. 3

À LA UNE | IN THE NEWS

GESTION DURABLE DE NOS RESSOURCES |
SUSTAINABLE RESOURCE MANAGEMENT

P. 15

JOURNÉE RETOUR À LA TERRE | BACK-TO-THE-EARTH DAY

P. 16-17-18

STRATÉGIE QUÉBÉCOISE D'ÉCONOMIE D'EAU POTABLE :
NOUVELLES MESURES EN VIGUEUR |
QUEBEC STRATEGY FOR DRINKING WATER CONSERVATION:
NEW MEASURES IN PLACE





Chères citoyennes, Chers citoyens,

Nous voici en avril! Nous avons enfin quitté l'hiver qui a été doux, mais fort enneigé. Nous remercions dame Nature de cette belle neige, car elle nous a permis de tenir notre Carnaval et notre Fête de la relâche. Les petits et les grands ont eu beaucoup de plaisir lors de ces deux activités, particulièrement au labyrinthe de neige érigé dans le parc Charbonneau. Un franc succès pour le Carnaval qui a attiré plus de 3 000 personnes! La Fête de la relâche a été marquée par le froid. Toutefois, les Rosemérois et leurs familles se sont réchauffés en faisant du patin, en glissant, en dansant ou tout simplement en prenant un chocolat chaud devant le foyer. Nous vous remercions de votre participation qui témoigne de votre amour pour l'hiver.

L'arrivée du printemps nous donne l'énergie nécessaire pour poursuivre nos actions environnementales présentées dans les budgets 2022 et 2023.

Je souhaite vous rappeler les quatre grands projets environnementaux adoptés en 2022, soit le réaménagement des berges du parc Charbonneau, l'élaboration d'un Plan de lutte et d'adaptation aux changements climatiques, l'élaboration d'un Plan directeur de foresterie urbaine et, enfin, une étude de faisabilité portant sur l'accès à la forêt du Grand Coteau et l'aménagement de sentiers.

Dans différentes pages du présent bulletin *Rosemère Nouvelles*, vous pourrez suivre les avancées de ces quatre

projets. En plus, nous vous présentons trois autres actions environnementales qui seront déployées ce printemps et durant l'année 2023, soit la mise en application du règlement sur l'utilisation de l'eau potable, l'interdiction de distribuer des articles en plastique à usage unique et l'amélioration de la mobilité durable en privilégiant les transports actif et collectif.

Comme vous le voyez, nous avons mis en place des mesures concrètes afin de favoriser la protection de l'environnement et le développement durable, deux éléments faisant partie de l'ADN des Rosemérois.

Comme il n'y a pas que les projets environnementaux qui animent les Rosemérois, nous avons prévu, encore cette année, une gamme d'activités, de sports et de passe-temps pour ce printemps. Nous pouvons d'ores et déjà confirmer le retour de notre traditionnelle Grande vente-débaras qui se tiendra à la gare, le 20 mai.

Consultez les pages Loisirs et culture et Bibliothèque pour tout savoir sur les inscriptions et les activités proposées pour la belle saison.

Sur ce, je vous souhaite que les mois d'avril et de mai soient florissants et verdoyants!

Eric Westram, maire

Déjeuners du maire

Prochains déjeuners les samedis 15 avril et 27 mai, de 9 h 30 à 11 h 30.

Mayor's Breakfast

The next two breakfasts will be held on Saturday, April 15, and Saturday, May 27, from 9:30 a.m. to 11:30 a.m.

My fellow Rosemerites,

Here we are in April after a mostly mild, but very snowy winter. We are grateful to Mother Nature for the many flakes she sent our way, however, as it meant we could move forward with our Carnival and School Break Party. Participants of all ages had a great time at both events, with the snow maze at Charbonneau Park being particularly popular. We're happy to report that the Carnival alone attracted over 3,000 attendees. A cold snap hit just in time for the School Break Party, but many Rosemère families turned out anyway, keeping warm by skating, sliding, dancing and enjoying a fireside cup of hot chocolate. Thank you to all those who joined us in celebrating the joys of winter.

With the arrival of spring comes a burst of energy that will help us deliver on the environmental commitments outlined in our 2022 and 2023 budgets.

You may recall that the four major environmental projects green-lit in 2022 were the naturalization of the Charbonneau Park shoreline, the development of a plan to fight and adapt to climate change, the drafting of an urban forest master plan and a feasibility study on access to and trail development within the Grand Coteau Forest.

In this issue of the Rosemère News, you will find updates on all four. We also shine the spotlight on three other

environmental initiatives that will be rolled out this spring and throughout the year, namely the introduction of a by-law on drinking water use, a ban on a number of single-use plastic items and improved sustainable mobility efforts focusing on active transportation and public transit.

As you can see, we are taking concrete action to protect the environment and promote sustainability, two principles that are firmly embedded in Rosemerites' DNA.

But the environment isn't the only thing our community cares about. Once again this year, we have put together an exciting lineup of athletic, recreational and community activities for everyone to enjoy this spring, including our traditional garage sale, back at the train station on May 20.

Be sure to have a closer look at both the Recreation and Culture and the Library sections for more on these activities and how to sign up.

Wishing you a lovely April and May, full of budding trees and blossoming flowers!

Eric Westram, Mayor

Vos conseillers - Your councillors

conseillers@ville.rosemere.qc.ca / 450 621-3500, poste/ext. 1283



Marie-Élaine PITRE
Siège/Seat 1



Carla BROWN
Siège/Seat 2



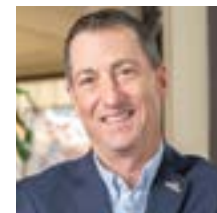
Stéphanie NANTEL
Siège/Seat 3



René VILLENEUVE
Siège/Seat 4



Vacant/Vacant
Siège/Seat 5



Philip PANET-RAYMOND
Siège/Seat 6

Publié par la Ville de Rosemère.
Published by the Town of Rosemère.

Dépôt légal / Legal deposit:
Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada

Produit par le Service des communications / Produced by the Communications Department
Directeur des Communications / Communications Director: Daniel Grenier
Coordination / Coordination: Josée Lalonde
Édition / Editing: Muriel Derois
Traduction / Translation: EVOO Communications
Graphisme / Graphic design: InfoPro / Groupe JCL
Impression / Printing: TC Média

Hôtel de ville / Town Hall
100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1
Heures d'ouverture / Business hours:
Lundi au jeudi / Monday to Thursday 8 h 30 - 17 h
Vendredi / Friday 8 h - 12 h
Tél. / Tel.: 450 621-3500 Téléc. / Fax: 450 621-7601
Courriel / Email: info@ville.rosemere.qc.ca
ville.rosemere.qc.ca

Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé
This newsletter is printed on recycled paper



Pour une gestion durable de nos ressources

Planifier pour protéger

Les changements climatiques et les efforts auxquels nous devons consentir pour limiter leurs impacts sur notre mode de vie sont presque chaque jour au menu de l'actualité. Rosemère n'y fait pas exception, vous le savez. La Ville accorde une place particulière à la planification à court, moyen et long termes d'actions pour assurer une gestion durable de ses ressources. Pour vous informer des décisions prises par la Ville pour protéger notre environnement et sa biodiversité ainsi que pour partager les projets d'investissement relatifs aux infrastructures, nous avons ajouté la section *Planification et développement durable*. Elle mettra en relief les actions entreprises et les efforts déployés en ce sens. Dans le présent bulletin, cette section présente les derniers travaux de réaménagement du parc Charbonneau pour pérenniser l'écosystème riche et fragile de la rivière et de ses berges ainsi que les démarches en cours pour que les citoyens puissent profiter du Corridor du Grand Coteau tout en protégeant ce milieu exceptionnel.

Dans cette section, nous aurions pu inclure un sujet qui touche un bien inestimable, que l'on croit, à tort, intarissable : l'eau potable. Toutefois, étant donné que de nouvelles dispositions réglementaires pour encadrer son utilisation et réduire son éventuel gaspillage entrent en vigueur à Rosemère dès ce printemps, il est traité dans *Permis et inspections*. Comme nous l'avons déjà annoncé (p. 8 et 9 du bulletin d'avril 2022 et p. 5 de décembre 2022), ces mesures visent à respecter les objectifs de la *Stratégie québécoise d'économie d'eau potable 2019-2025* (contrôle des pertes d'eau dans le réseau lors de sa distribution, réduction de la consommation et gestion durable de la ressource et des actifs municipaux) du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation du Québec.

Rappelons que d'ici 2025, le Québec s'est donné comme objectif stratégique une réduction de la distribution d'eau – aux résidences, aux institutions, aux commerces et aux industries, soit toute l'eau distribuée –, de 20 % comparativement à 2015. Pour Rosemère, l'objectif de consommation résidentielle en 2025 est fixé à 220 l/pers./jour, alors que la consommation était de 237 l/pers./jour en 2021.

Chaque année, pour bénéficier des aides gouvernementales mises en place par le gouvernement du Québec pour financer leurs travaux visant à corriger leurs réseaux d'eau problématiques, les villes doivent produire un bilan annuel précis. Ces aides sont un soutien précieux quand on évalue que Rosemère doit investir, pendant plusieurs années, près de 4,4 M\$ de plus par an afin d'assurer une gestion durable de ses infrastructures d'eau (maintien des actifs municipaux, rattrapage du déficit d'entretien et améliorations minimales du réseau).

Nous vous invitons donc à prendre connaissance de ces nouvelles mesures dans ce bulletin et comptons sur votre collaboration pour réduire considérablement votre consommation d'eau. Le but ultime : pérenniser la distribution d'eau potable et assurer une gestion durable de la ressource.

Sustainable resource management

Protecting through planning

Climate change and the efforts needed to mitigate the resulting impacts on our lives are topics that are very much in the public consciousness these days. Things are no different here in Rosemère. Special attention is being devoted by the Town to short-, medium- and long-term planning with a focus on sustainable resource management. To keep you informed of the decisions made to protect our environment and biodiversity, and to provide you with the latest updates on infrastructure investments, we have added a "Planning and Sustainable Development" section to the Rosemère News. In this section, you will find details about the Town's sustainability-minded initiatives. This issue features an article on the status of the Charbonneau Park redevelopment project, one of the goals of which is to preserve the diverse yet fragile ecosystems in the Mille Îles River and along its shoreline, as well as what is being done to ensure residents can enjoy the Grand Coteau Forest Corridor while helping this incredible natural treasure thrive.

We could have also put the article on drinking water – a precious resource that too many of us take for granted – in this section. But because the new provisions on drinking water use and waste prevention will be enacted this spring, this information can be instead found in the "Permits and Inspections" section of this newsletter. As already announced (see pages 8 and 9 of the April 2022 issue and page 5 of the December 2022 issue), the purpose of these measures is to meet the goals outlined in the 2019-2025 strategy for drinking water conservation released by the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation, i.e., preventing water from being wasted during distribution, reducing water consumption and ensuring the sustainable management of water and municipal assets.

As you may recall, the provincial objective is to reduce the total volume of water distributed to residential, institutional, commercial and industrial users by 20% compared to 2015 levels. In Rosemère, target residential consumption is set at 220 litres per person per day for 2025. In 2021, this figure worked out to 237 litres per person per day.

Every year, local governments must submit a detailed progress report in order to be eligible for provincial government funding for repairs to address water supply issues. This financial assistance is vital, considering that, in the coming years, Rosemère will be called on to invest an additional \$4.4 million annually in the sustainable management of water supply facilities (to ensure asset upkeep, address the infrastructure deficit and carry out basic upgrades).

You are invited to read up on these new measures in the following pages. We are counting on your cooperation to significantly reduce individual water consumption. The ultimate goal of these efforts is to make our drinking water distribution and management systems more sustainable over the long term.



Edith Samson
AUDIOPROTHÉSISTE

**Vous avez du mal à suivre les conversations?
Faites vérifier votre audition!**

**Dépistage auditif, première consultation
ou transfert de dossier toujours sans frais**

Appareils auditifs, bouchons de protection sur mesure et plus.

Tél : 450-965-1010 | info@esamsonaudio.com
461, Chemin de la Grande-Côte, Bureau 102, Rosemère



P004627-5_11365

GROUPE JCL

PARTENAIRE

DE VOTRE ROSEMÈRE NOUVELLES | NEWS

**PLUSIEURS
FORAITS
DISPONIBLES**



**CONTACTEZ-NOUS DÈS
MAINTENANT POUR ANNONCER
DANS LA PROCHAINE ÉDITION :
450 435-6537 POSTE 335**

L'ÉVEIL | NORDINFO | INFOS MIRABEL
VOS PARTENAIRES RÉGIONAUX D'INFORMATIONS ET PUBLICITÉS

rabaischocs.com
VOTRE MODE DE PAIEMENT
QUI AUGMENTE VOTRE VISIBILITÉ

**DISTRICT
WEB**
L'AGENCE NUMÉRIQUE
ENGAGÉE DANS VOS RÉSULTATS

DISTRIBUTION
SERVICES D'ÉCHANGES
VOTRE SERVICE DE DISTRIBUTION
DANS LA MRC DE DEUX-MONTAGNES

INFOPRO
VOTRE SERVICE D'IMAGERIE

jjtrouve tout

**TÉLÉCHARGEZ
L'APPLICATION QUI
VOUS SIMPLIFIE
LES ÉCONOMIES!**

rabaischocs

**TÉLÉCHARGER
L'APPLICATION >**



Luc VAILLANCOURT
Courtier immobilier résidentiel
et commercial agréé DE

lucvaillancourt.com

514 894-0077

viacapitale
PARTENAIRES

**OBTENEZ
LES MAISONS
VENDUES À
ROSEMÈRE**

**VOTRE COMPLICE
IMMOBILIER
DEPUIS 20 ANS**

VIA CAPITALE PARTENAIRES 280A BOUL. DE LA SEIGNEURIE OUEST BLAINVILLE J7C 5A1 - 450 435-2200

P016674-1_01853

Le comité MADA, actif à Rosemère

Le programme Municipalités amies des aînés (MADA) vise à encourager les aînés à demeurer actifs dans leur communauté. Mise en place en 2009 par le Secrétariat aux aînés du gouvernement du Québec, cette démarche a été lancée par sept projets pilotes. Elle est aujourd'hui menée dans plus de 967 municipalités et MRC dans 17 régions du Québec.

Le volet « Familles » a été intégré au présent projet de politique MADA. La Ville de Rosemère est aussi accréditée Municipalité amie des enfants (MAE) depuis 2019. La politique MADA-Famille cible **neuf champs d'intervention** : sécurité; espaces extérieurs et bâtiments; habitat et milieu de vie; transport et mobilité; participation sociale; loisirs; respect et inclusion; communication et information; et santé et services sociaux.

Depuis mai 2021, guidé par la consultante Mélissa Vincent, le comité de pilotage mis sur pied à Rosemère travaille, conjointement avec les différents services municipaux et les élus, à dresser le bilan des actions de l'ancienne politique, prendre connaissance du diagnostic social à jour (portrait sociodémographique, inventaire des ressources et services, etc.), mettre en place le cadre de référence de la future politique (ex. : mission, principes directeurs, définitions, etc.), sélectionner les éléments sur lesquels ont porté les consultations publiques (choix des moyens de consultation et des questions) et enfin à choisir, à la lueur des différents constats, les orientations et les objectifs du nouveau plan d'action. Le dépôt de la nouvelle politique est prévu ce printemps.

The AFM Committee, active in Rosemère

The goal of the provincial Age-Friendly Municipality (AFM) program is to encourage seniors to remain active in their community. The program began in 2009 with seven pilot projects launched by the Secrétariat aux aînés. It has since been adopted by 967 municipal administrations across 17 regions of Quebec.

The "Family" stream of the program has been incorporated into the Town's draft AFM policy. Rosemère has also been an accredited Child-Friendly Municipality (CFM) since 2019. The AFM family policy addresses **nine areas of action**: safety; outdoor spaces and buildings; housing and living environment; transportation and mobility; community involvement; recreation; respect and social inclusion; communication and information; and health and social services.

Since May 2021, with the guidance of consultant Mélissa Vincent, the steering committee has been working with the various municipal departments and elected officials to review work done under the previous policy, assess the current situation (e.g., sociodemographic profile, available resources and services), develop a frame of reference for the future policy (e.g., mission, guiding principles, definitions) and select topics for public consultations (e.g., format and questions). These findings will subsequently be used to set out strategies and objectives for the new action plan. The new policy is expected to be tabled this spring.



Membres du comité de pilotage

De gauche à droite : M^{mes} Stéphanie Nantel, conseillère municipale, et Mélissa Vincent, consultante en élaboration de politiques, M. Danny Chevarie, représentant, école secondaire, M^{me} Manon Pomerleau, représentante, 50 ans et plus, M. Luc Lavallée, Ville de Rosemère, M^{mes} Carla Brown, représentante, famille et élue, Mireille Ladouceur, représentante, école primaire, Carole Gingras, représentante, 50 ans et plus, Stéphanie Glaveen, organisatrice communautaire, CISSS, et Tanya Bossy, représentante, comité de bienveillance. Invitée : M^{me} Brigitte Camden, spécialiste, saines habitudes de vie, CISSS, n'apparaît pas sur la photo.

Members of the Steering Committee

Left to right: Stéphanie Nantel, town councillor; Mélissa Vincent, municipal policy consultant; Danny Chevarie, high school representative; Manon Pomerleau, 50+ community representative; Luc Lavallée, Town of Rosemère; Carla Brown, family and elected official representative; Mireille Ladouceur, elementary school representative; Carole Gingras, 50+ community representative; Stéphanie Glaveen, Community Organizer, CISSS; Tanya Bossy, Caring Committee representative. Guest: Brigitte Camden, Healthy Living Liaison Officer, CISSS (absent from picture).

Mise à jour du rôle d'évaluation

La firme LBP Évaluateurs agréés inc., mandatée par la Ville, procède actuellement à la mise à jour du rôle d'évaluation de l'ensemble des immeubles se trouvant sur le territoire. Un évaluateur doit donc effectuer la visite de votre propriété, conformément à l'article 36.1 de la *Loi sur la fiscalité municipale*.

Les renseignements recueillis constituent une partie du dossier de votre propriété et représentent un élément fondamental du processus d'actualisation du rôle d'évaluation foncière.

Le libre accès à votre propriété est essentiel : l'évaluateur doit pouvoir la visiter, l'examiner et vous poser quelques questions pour remplir le dossier. À son arrivée, il vous présentera une pièce d'identité et une lettre signée par le Service du greffe de Rosemère.

Updated assessment role

LBP Évaluateurs agréés Inc. has been retained by the Town to update the assessment role for all properties in Rosemère. One of their assessors will therefore be visiting your home for appraisal purposes, in accordance with section 36.1 of the Act respecting municipal taxation.

The information gathered during the visit is essential to ensuring the accuracy of the assessment process and will be kept on file for your property.

It is important that the assessor be able to visit and examine your home and to ask questions in order to complete the file. Note that, upon arrival, they will show proof of identity and a letter signed by the Rosemère town clerk.

Inscrivez-vous au nouveau Portail municipal des fournisseurs!

Vous êtes un fournisseur et souhaitez faire affaire avec la Ville de Rosemère? Faites-vous connaître grâce au Portail municipal des fournisseurs. Cette nouvelle plateforme est développée pour favoriser l'équité entre les fournisseurs.

À votre disposition dès maintenant, ce portail permet à la Ville de trouver rapidement les fournisseurs pouvant être invités à soumissionner pour l'acquisition de biens ou de services. Nous invitons donc tous les fournisseurs à s'inscrire dès maintenant pour : mettre en valeur vos biens et vos services; recevoir des invitations à soumettre des prix; et mettre à jour vos coordonnées à n'importe quel moment de la journée.

Cet outil vous permet de vous inscrire dans plusieurs catégories de biens et de services. Pour ce faire, vous devez sélectionner la région, la ville ou la MRC où vous désirez proposer vos biens et services puisqu'une seule inscription est valide pour l'ensemble du Québec.

 portailmunicipalfournisseurs.com



Register with the Municipal Provider Directory!

Is your business interested in providing goods or services to the Town of Rosemère? Then be sure to register with the Municipal Provider Directory. This new platform has been developed specifically to promote greater equity between suppliers.

Through the Municipal Provider Directory, the Town can quickly identify potential bidders for contracts. You are invited to sign your business up now to promote your goods and services, receive invitations to bid and keep your contact information up to date.

When registering, you will be asked to select from the among the various categories of goods and services. Start by indicating the region, city/town or RCM you wish to do business with. Your profile will then be accessible to all participating municipal administrations across Quebec.

 portailmunicipalfournisseurs.com

Devenez bénévole

L'implication bénévole à Rosemère touche plusieurs sphères: communautaire, culturelle et sportive. Nous sommes choyés de pouvoir compter sur plus de 400 bénévoles qui cumulent annuellement près de 150 000 heures dans leur communauté. Un immense merci à chacun et chacune!

L'action bénévole est l'une des bases fondatrices de la ville de Rosemère et reste indispensable à la qualité et à la variété des services offerts. Malheureusement, le nombre de bénévoles diminue d'année en année et les responsabilités des bénévoles en place sont de plus en plus grandes. N'hésitez pas à communiquer avec nous pour savoir comment vous pouvez contribuer selon vos intérêts et les besoins à combler : loisirs@ville.rosemere.qc.ca.



Become a volunteer

In Rosemère, volunteers make a difference in a wide range of community, cultural and sports pursuits. We are fortunate to have more than 400 people invest close to 150,000 hours in our community every year. Thank you, one and all!

Volunteering is one of the foundations upon which our town is built. Without it, the quality and variety of the services offered would suffer. Unfortunately, however, we're seeing volunteer numbers dwindle from one year to the next, which means even more to do for the people who are left holding down the fort. If you'd like to help out, contact us to find out more about opportunities that match your specific interests: loisirs@ville.rosemere.qc.ca.

Melissa Monk quitte son poste de conseillère municipale

M^{me} Melissa Monk, conseillère municipale depuis novembre 2017, a annoncé sa démission au conseil lors de la séance du 13 février dernier. Elle part relever de nouveaux défis en Ontario.

Durant tout son mandat, M^{me} Monk a apporté un soutien précieux et une expertise non négligeable, notamment dans la présentation des budgets. Au cours de son deuxième mandat, elle a siégé à la Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville ainsi qu'à la MRC de Thérèse-De Blainville.

La conseillère M^{me} Monk a tenu à remercier tous les Rosemérois qui l'ont soutenue ces cinq dernières années ainsi que le maire, les membres du conseil, la direction de la Ville et les employés qui ont fait de son parcours de conseillère une expérience formidable.

Une élection partielle se tiendra le 4 juin afin de pourvoir le siège 5 laissé vacant. Surveillez nos plateformes de communication pour en savoir davantage.



Town councillor Melissa Monk resigns

Melissa Monk, who has served on Rosemère Town Council since November 2017, announced she would be stepping down at the February 13 council meeting. She will be moving to Ontario where she will pursue new challenges.

Throughout her tenure, Ms. Monk has been a tremendous source of support and expertise for the Town, especially at budget time. During her second term, she served on the board of the Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville and the MRC de Thérèse-De Blainville.

In announcing her resignation, she expressed her gratitude to her fellow Rosemerites for their support over the past five years and thanked the mayor, councillors, administration and staff for making her time on Council a wonderful experience.

A by-election will be held on June 4 to fill her vacated seat (seat 5). Be sure to watch our communication platforms for more information.

Finale des Jeux du Québec 2026

Soutenez Blainville pour accueillir l'événement!

Rosemère est fière d'appuyer la candidature de Blainville pour cet événement sportif de grande envergure où les jeunes espoirs olympiques de demain (plus de 3300 athlètes de 12 à 17 ans provenant de 19 régions du Québec) s'affronteront dans leur discipline respective. Vous avez jusqu'au 31 juillet 2023 pour appuyer la candidature de la Ville en vous rendant sur blainville.ca/jeux-quebec.

Blainville 2026, s'y rassembler pour briller!

Jeux du Québec 2026

Join us in supporting Blainville's bid to host the games!

Rosemère is proud to support Blainville in its bid to host this high-profile provincial sporting event, where 3,300 Olympic hopefuls aged 12 to 17, from 19 regions across Quebec, will gather to compete in their respective disciplines. You have until July 31, 2023, to add your name to the list of supporters at blainville.ca/jeux-quebec.

Blainville 2026: Shining bright together!

Congés : ouvert ou fermé?

Fin de semaine de Pâques — 6 au 10 avril

- Les services administratifs fermeront à midi le jeudi 6 avril pour rouvrir le mardi 11 avril.
- La bibliothèque fermera du vendredi 7 au lundi 10 avril inclusivement.
- L'écocentre sera fermé le vendredi 7 avril et le dimanche 9 avril inclusivement.

Maintien des collectes habituelles le Vendredi saint, soit le 7 avril.

Fête des Patriotes — Lundi 22 mai

Les services administratifs et la bibliothèque seront fermés ce jour-là.

Upcoming holidays : Open or closed?

Easter weekend (April 6-10)

- The Town's administration offices will close at noon on Thursday, April 6, and reopen on Tuesday, April 11.
- The library will be closed from Friday, April 7, to Monday, April 10.
- The Ecocentre will be closed from Friday, April 7, to Sunday, April 9.

Note that waste pickup schedules on April 7 (Good Friday) will proceed as scheduled.

National Patriots' Day (Monday, May 22)

The administration offices and library will be closed.

Taxes municipales

2^e versement au plus tard le 3 mai

Recevez et payez votre compte de taxes en ligne!

Contribuez à la vision verte de la Ville de Rosemère en recevant et en payant votre compte de taxes en ligne.



ville.rosemere.qc.ca/compte-de-taxes



Municipal taxes

2nd instalment due by May 3

Receive and pay your tax bills online

Help the Town deliver on its green targets by opting to get your tax statement and pay your balance paperlessly.



ville.rosemere.qc.ca/tax-bills

Hommage à Jean Denis Nantel

C'est avec tristesse que nous apprenions le décès de M. Jean Denis Nantel, le 11 janvier dernier, à l'âge de 72 ans, après une longue lutte contre le cancer.

Jean Denis Nantel, un homme dévoué au grand cœur, est entré dans la Légion royale canadienne en 2000 pour ne plus la quitter et se faire un devoir de s'impliquer comme bénévole.

Après avoir assumé le poste de trésorier pendant plusieurs années de la section régionale de la Légion, Jean Denis Nantel a assuré la présidence de l'organisme durant de longues années.

Au sein de l'organisme, Jean Denis s'est plus particulièrement occupé de la Parade de l'Armistice, des vétérans de Rosemère et des environs, de la campagne de financement du Coquelicot, des jeux des Légions, des tournois provinciaux de dard, de crible et de billard.

Il a assumé également la vice-présidence de la Légion à l'échelle provinciale en matière de sports et de loisirs afin de promouvoir le leadership des jeunes, la condition physique et l'esprit de service envers le pays.

Par ailleurs, Jean Denis a toujours répondu présent comme bénévole dans la communauté. Il effectuait certains travaux et participait à la distribution de nourriture pour un organisme caritatif qui soutient des personnes dans le besoin, visitait des malades dans les hôpitaux et à domicile pour leur apporter du réconfort, en plus de s'occuper des années durant de la balle-molle et de la pétanque de Rosemère.

Jean Denis a reçu en 2021 un Prix de reconnaissance communautaire lors du gala reconnaissance Citoyen à l'honneur de la Ville de Rosemère.

Au nom du conseil municipal et de toute la communauté roseméroise, nous tenons à offrir nos sincères condoléances à sa famille et à ses proches.

Tribute to Jean Denis Nantel

We were saddened to learn of the passing of Jean Denis Nantel, on January 11, at age 72, after a long battle with cancer.

Jean Denis's dedication was matched only by his kindness. He was a devoted member and volunteer of the Royal Canadian Legion, which he joined in 2000.

After serving as treasurer of the local Legion Branch, he took over the reins as president, a role he held for many years.

He was responsible for the local Remembrance Day ceremonies, relations with veterans in Rosemère and nearby communities, the Poppy Campaign, the youth track and field championships, and the provincial darts, cribbage and pool championships.

He was also the Legion's provincial vice-president for sports and recreation. In this role, he enthusiastically promoted youth leadership, physical fitness and active citizenship.

Jean Denis was always quick to pitch in and help out his community. He did odd jobs and distributed food through a local charity. He visited people in the hospital and shut-ins at home to bring comfort and solace. And for many years he organized softball and pétanque games in Rosemère.

In 2021, he was presented with an Honored Citizen Award from the Town.

On behalf of Town Council and the entire community, we would like to express our deepest sympathies to Jean Denis's loved ones as they mourn his loss.



Louise Stockwell, une femme débordant de générosité et de dévouement

Après une carrière d'enseignante, notamment à l'école primaire McCaig de Rosemère, le moins que l'on puisse dire, c'est que Louise Stockwell incarne l'altruisme. À 75 ans, elle se consacre, jusqu'à six heures par jour et jusqu'à six jours par semaine, à des activités bénévoles destinées aux personnes dans le besoin dans plusieurs organismes caritatifs.

Depuis 17 ans, Louise œuvre au Comptoir de l'église Sainte-Françoise-Cabrini dont les profits sont versés à des associations philanthropiques de la communauté. On la voit assurer la présentation et la vente de vêtements, le nettoyage ou la décoration des locaux pour diverses festivités annuelles.

Elle appuie des banques alimentaires et s'active à diverses tâches pour les Services d'entraide Le Relais depuis huit ans et à Moisson Laurentides depuis sept ans.

Louise apporte son aide à des organismes comme CatChat depuis l'an dernier ou Valora depuis huit ans. Elle contribue dans ces refuges pour femmes victimes de violence conjugale et de leurs enfants à la collecte de dons afin d'égayer leur Noël.

Chaque dimanche, Louise et son amie Ann Gillard préparent près de 300 sandwichs et repas chauds pour les sans-abris et autres personnes démunies depuis six ans. Elles expédient elles-mêmes à Montréal les mets à Mission communautaire Mile-End et Résilience Montréal afin d'assurer une livraison hebdomadaire.

L'an dernier, de temps en temps, elle apportait chaleur et réconfort aux personnes résidant dans le centre d'hébergement Hubert-Maisonnette de Rosemère. De plus, elle supporte le comité organisateur de l'Association Horizon Rosemère.

Louise Stockwell: A woman of extraordinary generosity and dedication

After a long career as a teacher, including at McCaig Elementary School in Rosemère, 75-year-old Louise Stockwell now spends up to six hours a day and up to six days a week volunteering with multiple non-profit organizations.

For the last 17 years, Louise has been working at Comptoir Sainte-Françoise Cabrini, the proceeds from which go toward several local charities. She can often be seen arranging and selling clothes, and cleaning and decorating the premises for different holidays throughout the year.

She also actively supports food banks and has been a volunteer with Services d'entraide Le Relais for eight years and Moisson Laurentides for seven.

Among the other organizations Louise helps is CatChat, since last year, and Valora, for the past eight years. The donations she collects bring some much-needed holiday cheer to women and children in Valora-supported shelters.

In addition, for the past six years, Louise and her friend Ann Gillard have been preparing almost 300 sandwiches and hot meals every Sunday for homeless and other vulnerable people. They travel into the city themselves to deliver the food to the Mile End Community Mission and Resilience Montreal.

In 2022, Louise also volunteered on occasion at the Centre d'hébergement Hubert-Maisonnette in Rosemère, providing comfort and encouragement to residents. She also supports the organizing committee of the Horizon Rosemère Association.

Toujours avec bonne humeur et grande modestie

Malgré sa colossale implication, Louise se considère comme une simple participante... Selon elle, si elle peut contribuer, c'est grâce à ces organismes. Elle pense qu'il existe trois sortes de bénévoles : les initiateurs, les participants (comme elle) et les personnes qui donnent généreusement de l'argent. Chaque maillon permet de maintenir le filet de sécurité des gens défavorisés.

Son apport à la communauté est donc substantiel puisqu'elle dévoue sa retraite aux services directs aux plus démunis. Son désir d'aider est tout simplement hors du commun. La Ville de Rosemère lui exprime son admiration et ses remerciements pour son abnégation exceptionnelle.



Unfailingly upbeat, yet incredibly modest

Despite everything she does, Louise says that her efforts would not be possible if the charities weren't there in the first place. In her words, there are three types of volunteers: initiators, participants (like herself) and people who generously donate money. She feels that all three are essential to maintaining the social safety net for people in need.

Louise is spending her retirement helping the most vulnerable people in our society. Her dedication is simply extraordinary. In fact, it would not be a stretch to describe her as the very embodiment of altruism. The Town of Rosemère admires and thanks her for her selflessness and her exceptional contributions to the community.



Extincteur portatif : une excellente mesure de sécurité

Un extincteur portatif permet d'éteindre un début d'incendie en attendant l'arrivée des pompiers et de limiter les dégâts. L'appareil idéal pour la maison est de type à poudre ABC d'une capacité minimum de cinq livres. L'extincteur doit être installé bien en vue, près d'une sortie et loin de la cuisinière et des appareils de chauffage. Il doit être situé à portée de main, mais hors de portée des enfants.

Pour le maintenir en état de fonctionner, il faut le retourner à l'envers et lui donner de petits coups afin de déplacer la poudre. Une vérification visuelle est également de mise afin de s'assurer qu'il soit exempt de signes de détérioration tels que la rouille, la corrosion, etc. Pour de plus amples consignes d'entretien, il est recommandé de consulter le manuel de l'utilisateur fourni par le fabricant.

En cas de début d'incendie, il faut contacter le 911. L'extincteur portatif peut être utilisé seulement si l'évacuation des lieux est en cours et si la situation ne présente aucun danger pour vous. Si le feu est trop important, s'il ne s'éteint pas ou si la pièce se remplit de fumée, il faut sortir de la maison immédiatement et attendre l'arrivée des pompiers.

 blainville.ca/extincteur

Fire extinguishers: An important part of home safety

Portable fire extinguishers can help you put out small fires or prevent them from growing out of control while you wait for firefighters to arrive.

The best fire extinguisher for home use is an ABC dry chemical extinguisher with a minimum capacity of five pounds. It should be installed in plain view, near an exit and far from the kitchen and heaters. Make sure it is easily accessible, but still out of children's reach.

To keep your extinguisher in good working order, turn it upside down and give it a few taps to shake any settled powder loose. You should also visually inspect it for signs of deterioration such as rust and corrosion. For more maintenance instructions, consult the user manual provided by the manufacturer.

If a fire starts in your home, call 9-1-1 right away. Use your portable extinguisher if it isn't too dangerous to do so and if evacuation procedures are already underway. If the fire is too large, if the extinguisher isn't helping or if the room starts to fill with smoke, you should leave the house immediately and wait for firefighters to arrive.

 blainville.ca/extincteur

Conseils pour prévenir les incendies à la maison

La moitié des incendies résidentiels est causée par une erreur humaine. Voici quelques rappels pour éviter le pire.

Articles de fumeur

- Ne pas jeter de mégots dans les pots de fleurs ou sur le paillis.
- Déposer les mégots dans un contenant métallique.

Électricité

- Confier l'installation électrique du domicile à un maître électricien.
- Utiliser des appareils électriques homologués au Canada et portant les sigles CSA et ULC.

Feu de cuisson

- Surveiller constamment les aliments qui cuisent et utiliser une minuterie.
- Ne jamais chauffer d'huile dans un chaudron sur la plaque de la cuisinière pour faire de la friture, peu importe le type de chaudron. Utiliser plutôt une friteuse thermostatique.
- Sachez aussi que même une petite quantité d'huile chauffée à haute température peut s'enflammer spontanément en quelques minutes.
- Ne jamais jeter de l'eau sur de l'huile enflammée.

Tips to prevent house fires

Half of house fires are caused by human error. Here are some ways you can prevent them.

Cigarettes

- *Don't throw cigarette butts into flowerpots or onto mulch.*
- *Dispose of cigarette butts in a metal container.*

Electricity

- *Trust residential electrical work to a master electrician.*
- *Use electric appliances that meet Canadian standards and bear the CSA and ULC marks.*

Stovetops

- *Always keep an eye on your food as it cooks and use a timer.*
- *Never heat oil in a pot for deep frying, regardless of the type of pot. Use a deep fryer instead.*
- *Be aware that even a small amount of oil heated at high temperature can spontaneously catch fire after just a few minutes.*
- *Never pour water on oil that has caught on fire.*



Parc Charbonneau : Réaménagement des berges

Dans le cadre du projet global de réaménagement du parc, en 2021, la réfection des terrains de soccer et de basketball, la création du skatepark et de jeux d'eau pour enfants ainsi que la construction du pavillon Floreat ont été réalisées. En 2023, les travaux de réaménagement des berges du parc Charbonneau qui comprennent la plantation d'arbres, d'arbustes et de végétaux variés dans la zone littorale et riveraine seront achevés. Cette année également, le sentier en pavé perméable aménagé pour la promenade sera lui aussi terminé durant l'été. Toutefois, contrairement à ce qui était prévu, il sera impossible de le transformer en anneau de glace en hiver, le sol étant trop fragile.

Ces travaux de renaturalisation des berges, dernière étape de réaménagement du parc Charbonneau, permettront à ce dernier d'être un pôle écologique et récréatif qui renforcera l'engagement citoyen pour la pérennité de ces magnifiques et fragiles écosystèmes que sont la rivière des Mille Îles et ses berges.

Charbonneau Park: Shoreline naturalization

In 2021, the Charbonneau Park redevelopment project saw the revitalization of the soccer fields and basketball court, the creation of a skatepark and a splash pad, and the construction of the Floreat Pavilion. The shoreline naturalization part of the project, with new trees, shrubs and other vegetation planted on and near the banks of the river, will wrap up later in the year. The permeable pavement walking trail will also be completed this summer. As it turns out, however, this area is not stable enough to support an oval-shaped skating rink in winter, as was originally planned.

The shoreline naturalization is the last stage in this redevelopment project, which will make Charbonneau Park an ecological and recreational hub that will help strengthen the local population's commitment to preserving the incredible, yet fragile, ecosystems in the Mille Îles River and along its shoreline.

Corridor forestier du Grand Coteau et ses sentiers

En 2021, Rosemère a fait l'acquisition de 13,1 hectares de la forêt du Grand Coteau situés sur son territoire. Avec l'acquisition de 7 ha, en 2022, pour un total de 20,1 ha de forêt mature à haute valeur écologique, la Ville souhaite maintenant mettre en valeur les sentiers du Corridor du Grand Coteau et les rendre accessibles aux citoyens de Rosemère. Elle est actuellement en discussion avec les autres villes qui détiennent des terrains de ce corridor forestier pour voir comment partager l'accès et y ajouter de la signalisation. Cette planification concertée canaliserait les déplacements des usagers et les sensibiliserait à l'importance de préserver l'intégrité de ce joyau naturel exceptionnel.

Grand Coteau Forest Corridor and trails

In 2021, Rosemère acquired 13.1 of the 20.1-hectare stretch of the Grand Coteau Forest that is within town borders. In 2022, the remaining 7 hectares of this mature, ecologically valuable forest was acquired by the Town. Efforts will now focus on improving the existing trails and making them available for use by residents. Discussions are currently underway with other municipalities with land in the Grand Coteau Forest Corridor concerning shared access and signage. A joint plan will help coordinate trail use and raise awareness about the importance of preserving this natural treasure.



Collectes des matières organiques

Rappel : début des collectes chaque semaine en mai

Cette année, la Ville ramasse les bacs bruns (matières organiques/résidus verts) toutes les deux semaines de janvier à fin avril, puis **chaque semaine de début mai à fin novembre**. Elle vous encourage aussi à pratiquer l'autocompostage. Pour en savoir plus, visitez le site : vieecolo.com/autocompostage.

Comment limiter certains désagréments ?

De son côté, la Ville a muni les bacs d'un système de verrouillage qui empêche les petits animaux de les ouvrir. Les conseils qui suivent peuvent vous aider à éviter les odeurs, la prolifération de vers blancs et la présence de petits animaux :

- Bien verrouiller le bac;
- Déverrouiller le loquet le jour de la collecte;
- Faire vider le bac brun, même s'il n'est pas plein, en le plaçant en bordure de la rue;
- Emballer vos résidus alimentaires humides, la viande et les os dans un sac en papier ou dans du papier journal.
- Insérer au fond du bac un sac en papier prévu à cet effet ou tapisser le fond de papier journal.
- Placer le bac à l'ombre, particulièrement l'été.
- Lorsqu'il est vide, le rincer à l'occasion avec de l'eau et du vinaigre ou du bicarbonate de soude.

Organic waste pickups

Reminder: Schedule reverting to weekly pickups in May

*This year, the Town will be picking up brown bins (organic/green waste) every second week from January to April, and **then weekly between May and November**. Residents are also encouraged to engage in leafcycling and grasscycling. To learn more, go to vieecolo.com/en/leafcycling-and-grasscycling/.*

Some troubleshooting tips

The brown bins supplied by the Town have locks on them to make them more resistant to small animals. Here are a few additional pointers to help prevent odours, ward off maggots and keep pests away:

- *Keep your bin locked.*
- *Unlock the latch on pickup day.*
- *Always wheel your bin out to the curb at pickup time, even if it isn't full.*
- *Make sure wet food waste, meat and bones are well wrapped in a paper bag or newsprint.*
- *Use paper compost bags or line your bin with newsprint.*
- *Keep your bin in a shaded area out of the sun, especially in the summer.*
- *Occasionally clean the inside of your empty bin with a solution of water, vinegar and baking soda.*

Collecte mensuelle de branches de retour

Prochaines dates : 17 avril et 15 mai

La collecte se tient le troisième lundi du mois, d'avril à novembre, et se déroule d'est en ouest. Sa durée dépend du volume de branches à ramasser.

Pour faciliter le déroulement de la collecte :

- Empiler les branches de façon à les aligner dans le même sens (le plus gros bout de la branche vers la rue). Le tas ne doit pas dépasser 1,5 mètre (5 pieds) de haut.
- Déposer les gros morceaux (bûches et souches) à part.
- Retirer tous les débris (fils, cordes, etc.).

Monthly branch pickups

Next pickups: April 17 and May 15

Branch pickups will take place on the third Monday of the month, from April to November, proceeding in an east-to-west direction. Volume will dictate the length of each pickup period.

To facilitate the process:

- *Stack branches so they are pointing in the same direction (thicker diameter toward the street). Do not stack more than 1.5 metres (5 feet) high.*
- *Place logs and stumps in a separate pile.*
- *Remove any string, wire, ties or other materials.*



Direction : l'écocentre

Récupération de compost en vrac

16 mai au 2 juin

Afin d'avoir une approche plus écologique, la récupération du compost se fera **en vrac** cette année et se déroulera **selon l'horaire d'ouverture de l'écocentre**.

Détails importants :

- **Aucune inscription.**

Les citoyens pourront emporter l'équivalent de 80 litres, soit environ une brouette de compost par famille.

- Les pelles seront fournies, mais les citoyens devront apporter **leurs contenants**.
- Pas de vente de compost.

Dépôt des produits électroniques

Un téléviseur, un ordinateur ou même un cellulaire à vous départir? Ne les jetez pas aux ordures, apportez-les à l'écocentre, **Point de dépôt officiel de l'Association pour le recyclage des produits électroniques du Québec (ARPE)**. Grâce à leur programme **Recycler mes électroniques**, ces produits n'aboutiront donc pas dans les sites d'enfouissement et seront traités de façon sécuritaire et écologique.

Depuis janvier, les produits suivants ont été ajoutés à la liste des produits acceptés : **imprimantes 3D, calculatrices électroniques, montres intelligentes, lunettes intelligentes; moniteurs d'activité** (ex. : podomètres, compteurs de pas, bracelets de sport). Téléchargez la liste détaillée actualisée des produits électroniques acceptés par l'ARPE-Québec à recyclermeselectroniques.ca/qc/liste.

Dons d'objets et d'accessoires de jardinage

Vous entreprenez un ménage printanier ou souhaitez donner une seconde vie à vos objets et accessoires de jardinage, apportez-les aussi à l'écocentre **dès maintenant**. Ces objets seront mis en vente à prix modique lors du prochain **Bazar horticole** qui se tiendra **le 9 juillet**. Un grand merci de penser à donner au suivant. De plus, le même jour, la population sera conviée à participer à la traditionnelle **Visite des jardins secrets**, qui suscite toujours autant d'émerveillement et d'admiration des citoyens d'ici et d'ailleurs.

Take it to the Ecocentre!

Bulk compost pickup

May 16 to June 2

*This year's compost distribution operation will be done **in bulk** to make the process even more environmentally friendly. Residents are welcome to pick up their allotted amount of compost at the **Ecocentre during regular operating hours**.*

Important details:

- **No advance registration.**

Residents are entitled to the equivalent of 80 litres of compost, or approximately one wheelbarrow load, per household.

- *Shovels will be provided, but residents must bring their **own containers**.*
- *Compost will not be available for purchase.*

E-waste drop-off point

*Want to get rid of an old TV, computer or cellphone? Don't toss it in the trash! Take it to the Ecocentre, an **authorized EPRA-Quebec drop-off point**. Their **Recycle My Electronics** program will keep these and other electronics out of landfill sites and ensure they are disposed of in a safe, environmentally friendly way.*

*The list of products accepted under this program expanded in January to include **3D printers, electronic calculators, smart watches, smart glasses and activity trackers** (e.g., pedometers, step counters, sport wrist bands). You can download a detailed list of the products accepted by authorized drop-off points at recyclermeselectroniques.ca/qc/liste.*

Gardening Bazaar

*Doing a little spring cleaning? Want to give a second life to those gardening implements or accessories you no longer have any use for? Take them to the Ecocentre **any time**. They will be put up for sale at a reasonable price at this year's **Gardening Bazaar on July 9**. Thank you for giving back to your community! Our always much-anticipated **Secret Gardens Tour** will take place that same day.*



30^e Journée Retour à la Terre

La Ville est fière d'annoncer la 30^e Journée Retour à la terre qui aura lieu le **27 mai**. Plusieurs kiosques à caractère environnemental prendront place dans le stationnement de l'hôtel de ville afin de créer un rassemblement convivial pour les familles.

En vue de diversifier la forêt urbaine, la distribution d'une dizaine de variétés de pousses d'arbre – une par famille sur présentation d'une preuve de résidence – se tiendra au kiosque de la foresterie publique et privée.

De nombreux prix de présence seront également remis durant l'événement.

Nouveau! La récupération de compost en vrac se fera du 16 mai au 2 juin. Voir tous les détails à la page 14.



30th annual Back-to-the-Earth Day

*The Town is proud to announce that the 30th Back-to-the-Earth Day event is set to take place **May 27**. There will be several environmentally themed and family-friendly stands in the Town Hall parking lot for residents to explore and enjoy.*

In keeping with ongoing efforts to diversify the urban forest, there will be close to a dozen varieties of saplings available for residents to take home and plant. One tree per household; proof of residence required.


There will also be several prizes raffled off during the day.

New! Bulk compost pickup will take place from May 16 to June 2. See all the details on page 14.

Contrôle des insectes piqueurs

La Ville a, de nouveau, confié à une firme spécialisée le mandat d'épandre un produit biologique qui permet d'éliminer environ 90 % des moustiques et des mouches noires sur le territoire. Pour passer de bons moments en soirée à l'extérieur, le citoyen a aussi son rôle à jouer pour limiter leur reproduction. Il doit veiller à éliminer toutes les sources d'eau stagnante sur son terrain.


En effet, les fontaines décoratives, les jouets pour enfants, les brouettes, les baignoires pour oiseaux ou tout autre petit récipient comportant de l'eau stagnante laissée à l'extérieur juste une semaine permettent à ces insectes de proliférer. Il faut donc vider ces contenants après chaque pluie et changer l'eau destinée aux oiseaux chaque jour.

 info moustiques : 1 844 840-8700
ou infomoustique@gdg.ca

Control of biting insects

A specialty contractor has been hired again this year to apply a biological control agent that eliminates about 90% of the mosquito and black fly populations in the town. But residents also have a role to play in controlling their reproduction: eliminating any sources of standing water is the key to being able to make the most of long summer evenings in the backyard.

Biting insects tend to breed anywhere water gathers and stands: decorative fountains, children's toys, wheelbarrows, birdbaths and so forth. And it only takes a week for their numbers to explode. Hence the importance of emptying out any pooled water after every rainfall and refreshing birdbaths daily.

 Bug Report line: 1-844-840-8700
or infomoustique@gdg.ca

L'agrile du frêne et la gestion des boisés publics

Les travaux d'abattage de frênes en boisé qui visent à assurer la sécurité des personnes et à protéger les biens à proximité se poursuivent. Afin de préserver au maximum l'intégrité des milieux naturels, notamment en limitant le plus possible la circulation de matériel lourd, les résidus d'abattage (branches, bois) sont laissés sur place. Ces résidus contribueront à l'apport de matière organique durant leur décomposition et viendront enrichir le milieu à long terme.

Emerald ash borer and public woodlands

With efforts ongoing to rid woodlands of infected ash trees in order to protect people and property, it is worth noting that, whenever possible, felled branches and logs are left where they fall. This helps limit the use of heavy machinery and avoid disrupting our natural ecosystems. The resulting debris is a great source of nutrients that enriches the surrounding area as it decomposes.



Mesures en vigueur sur l'utilisation de l'eau potable

Selon la *Stratégie québécoise d'économie d'eau potable 2019-2025*, la consommation résidentielle à Rosemère devrait baisser à 220 l/pers./jour en 2025 (voir À la une) alors qu'elle était de 237 l/pers./jour en 2021. De ce fait, pour réduire le gaspillage de l'eau provenant de l'aqueduc municipal, la Ville a adopté de nouvelles dispositions. Certaines s'adressent plus particulièrement aux résidents, d'autres aux institutions et aux commerces et, enfin, plusieurs concernent toute la population.

Par ailleurs, sachez que pour l'arrosage d'une nouvelle pelouse, sur plusieurs jours consécutifs, vous devez obtenir au préalable un permis émis par le Service permis et inspections.

Avec ce permis, il est possible d'arroser tous les jours, aux heures indiquées dans le tableau ci-dessous, une nouvelle pelouse, une nouvelle plantation d'arbres ou d'arbustes et un nouvel aménagement paysager pour une période de 15 jours suivant le début des travaux d'ensemencement, de plantation ou d'installation de gazon en plaques.

Cependant, l'arrosage manuel – avec un boyau d'arrosage muni d'un arrosoir domestique ou d'une lance à fermeture automatique et tenu de façon continue par l'utilisateur – d'un jardin, d'un potager, d'une boîte à fleurs, d'une jardinière, d'une plate-bande, d'un arbre et d'un arbuste est permis en tout temps.

Périodes autorisées pour l'arrosage des pelouses : quand ?

Le tableau ci-dessous présente les **jours** et les **heures** d'arrosage autorisés ou non, **selon le système d'arrosage et l'adresse de la propriété**. À présent, entre le **15 avril** et le **15 octobre**, la période d'arrosage des pelouses permise diffère selon le dernier numéro de l'adresse de la propriété.

De plus, il est strictement interdit d'arroser lorsqu'il pleut.

Measures in place to control drinking water use

Pursuant to the 2019–2025 Quebec strategy for drinking water conservation, residential consumption in Rosemère needs to come down to 220 litres per person per day by 2025 (see the “In the News” article for more information). In 2021, we were at 237 litres per person per day. The Town has therefore adopted several new measures to help cut down on waste at various points in the water supply chain. As you can see below, some of these measures are directed at residents, others at the institutional and commercial sectors, and still others at the entire population.

Please note that for the watering of a new lawn on consecutive days, you must first obtain a permit issued by the Permits and Inspections Department.

With this permit, you can water a new lawn, newly planted trees or shrubs, or new landscaping every day for a 15-day period following the start of seeding, sodding or planting, at the authorized times indicated in the table below.

Note that hand watering a flower or vegetable garden, planter, flower bed, tree or shrub with a regular or pistol nozzle that has to be held constantly by the user is permitted at all times.

Schedule for lawn watering

The table below shows the **days** and **times** when watering is allowed during the authorized period of **April 15 to October 15**, depending on the **type of watering system used and the property number**. The last number of each address determines the designated watering days during the week.

Note that all watering is prohibited when it is raining.



Périodes autorisées / Authorized periods		15 avril au 15 octobre 2023 / April 15 to October 15, 2023						
Type de système autorisé / Type of watering system authorized	Système d'arrosage automatique / Automatic irrigation			Système d'arrosage mécanique / Mechanical watering				
Heures autorisées / Authorized times	Entre 3 h et 6 h (matin)* / 3 a.m. to 6 a.m.*			Entre 20 h et 23 h* / 8 p.m. to 11 p.m.*				
Jour autorisé selon l'adresse de la propriété / Authorized day (based on address)	Lundi / Monday	Mardi / Tuesday	Mercredi / Wednesday	Jeudi / Thursday	Vendredi / Friday	Samedi / Saturday	Dimanche / Sunday	
Propriété dont l'adresse se termine par 0 ou 1 / Property with an address ending in 0 or 1	🔵	🚫	🚫	🚫	🚫	🚫	🚫	
Propriété dont l'adresse se termine par 2 ou 3 / Property with an address ending in 2 or 3	🚫	🔵	🚫	🚫	🚫	🚫	🚫	
Propriété dont l'adresse se termine par 4 ou 5 / Property with an address ending in 4 or 5	🚫	🚫	🔵	🚫	🚫	🚫	🚫	
Propriété dont l'adresse se termine par 6 ou 7 / Property with an address ending in 6 or 7	🚫	🚫	🚫	🔵	🚫	🚫	🚫	
Propriété dont l'adresse se termine par 8 ou 9 / Property with an address ending in 8 or 9	🚫	🚫	🚫	🚫	🔵	🚫	🚫	

* Il est strictement interdit d'utiliser l'eau provenant de l'aqueduc municipal pour arroser une pelouse en dehors de ces jours et de ces heures.
*Using water from the municipal supply to water a lawn on any day or at any time outside of those indicated above is strictly prohibited.

Remplissage autorisé des piscines et des spas : quand ?

Toujours afin de réduire le gaspillage de l'eau potable, une période est maintenant établie pour le remplissage des piscines et des spas entre le **15 avril et le 15 octobre**. **Il est dorénavant interdit de remplir une piscine ou un spa entre 6 h et 20 h tous les jours**. Cette restriction ne s'applique pas à l'installation d'une nouvelle piscine, mais il est nécessaire de se procurer, au préalable, un permis.

Lavages extérieurs divers : quand ?

1^{er} avril au 15 mai seulement

Enfin, le lavage des espaces de stationnement, des allées pavées, des trottoirs, des rues, des patios ou des murs extérieurs d'un bâtiment n'est permis que pendant un mois et demi chaque année.

Mesures destinées aux institutions et aux commerces

Conformément à la nouvelle réglementation sur l'utilisation de l'eau potable, en tout temps, les institutions et les commerces seront tenus de respecter les mesures suivantes.

- Nul ne peut plus installer :
 - o un système de climatisation ou de réfrigération ou un compresseur utilisant de l'eau potable;
 - o un urinoir à chasse automatique muni d'un réservoir de purge utilisant de l'eau potable.
- Tout lave-auto automatique qui utilise de l'eau provenant de l'aqueduc municipal doit être muni d'un système fonctionnel de récupération, de recyclage et de recirculation de l'eau utilisée pour le lavage des véhicules.

Les équipements non conformes devront être remplacés avant le **1^{er} janvier 2026**.

Pour discuter du remplacement de vos équipements, communiquez avec le Service permis et inspections au 450 621-3500, poste 1238.

Schedule for topping up or filling pools or hot tubs

*In keeping with this commitment to reducing water waste, the authorized period for topping up or filling pools and hot tubs is also **April 15 to October 15**. In addition, any such use of water is restricted to before 6 a.m. or after 8 p.m., regardless of day of the week. This restriction does not apply when setting up a new pool, however, although a permit must be obtained in advance to do so.*

Schedule for outdoor washing and cleaning: Allowed between April 1 and May 15 only

Hosing down driveways, walkways, sidewalks, streets, patios and outdoor walls cannot be done outside of the designated month-and-a-half period.

Measures aimed at the institutional and commercial sector

As stipulated in the new provisions on drinking water use, businesses and institutions must heed the measures described below.

- *The following are prohibited:*
 - o *Air-conditioning and cooling units or air compressors that run on drinking water*
 - o *Automatic flush urinals with a purge tank that uses drinking water.*
- *Any automatic car wash that uses water from the municipal water supply must be equipped with a system that recovers, recycles and recirculates the wash water.*

*The cut-off date for replacing any non-compliant systems or devices is **January 1, 2026**.*

If you would like to discuss how to go about upgrading your equipment, please contact the Permits and Inspections Department at 450-621-3500, ext. 1238.




Mesures destinées à toutes les propriétés

- Toute personne qui désire remplir **une citerne avec de l'eau provenant de l'aqueduc municipal** doit d'abord obtenir l'approbation de la Ville. De plus, la citerne doit être équipée d'un dispositif anti-refoulement afin d'éliminer les possibilités de refoulement ou de siphonnage.
- Tout occupant d'un bâtiment doit aviser la Ville dès qu'il entend **un bruit anormal ou constate une irrégularité quelconque sur le branchement de service**. Les employés municipaux pourront alors localiser la défektivité et la réparer. Si la défektivité provient de la tuyauterie privée (entre le robinet d'arrêt et le compteur), la Ville avisera le propriétaire. La réparation devra être effectuée dans les 15 jours.
- Toute personne doit prévenir la Ville avant de **disjoindre, de remplacer ou de déplacer tout branchement de service**, incluant celui qui alimente un système de gicleurs automatiques.
- Seuls les employés municipaux sont autorisés à utiliser **les bornes d'incendie**. Toute autre personne ne peut ouvrir, fermer ou manipuler une borne d'incendie ou une vanne se trouvant sur la conduite d'alimentation d'une borne d'incendie sans l'autorisation de la Ville.

Pour obtenir une autorisation ou de l'aide, contactez les Travaux publics au 450 621-3500, poste 3300.

Respect des nouvelles dispositions réglementaires : la patrouille verte y veille

Au cours de l'été prochain, la patrouille verte sillonnera le territoire pour sensibiliser la population à ces nouvelles mesures et veillera à leur application.

 Pour toute question sur la réglementation : Permis et inspections, 450 621-3500, poste 1238


Measures applicable to everyone

- Anyone who wishes to **fill a water tank using the municipal water supply** must first obtain approval from the Town. The tank must be equipped with an anti-backflow/anti-siphon device.
- Any occupant of a building must promptly advise the Town if they **hear an abnormal noise or notice an irregularity in a service connection**. Town employees will be dispatched to locate the defect and repair as appropriate. If the defect is found to be in pipes belonging to the property owner (the piping between the shut-off valve and the meter), the owner will be advised and required to make the necessary repairs within 15 days.
- The Town must be **notified before a service connection** of any kind, including a water connection to automatic sprinklers, **is disconnected, replaced or relocated**.
- **Fire hydrants** may not be handled by anyone other than a Town employee. Turning on, turning off or operating a hydrant or a valve on a hydrant supply line without the Town's authorization is not allowed.

To ask for assistance or authorization, please contact the Public Works Department at 450-621-3500, ext. 3300.

Enforcement of these new provisions: Our green patrollers are on the job

In the summer, our green patrollers will be hitting the streets of Rosemère to educate residents about these new measures and ensure they are being applied.

 Any enquiries can be directed to the Permits and Inspections Department, 450-621-3500, ext. 1238.



Périodes de plantation des arbres et entretien

Au Québec, deux périodes de l'année sont favorables à la plantation d'un arbre, le printemps et l'automne.

Au printemps, il est conseillé de planter les :

- **feuillus** à partir du moment où le sol est dégelé;
- **conifères** jusqu'à la quatrième semaine de la feuillaison printanière.

Une fois passé ce délai, il est préférable de reporter le projet à l'automne.

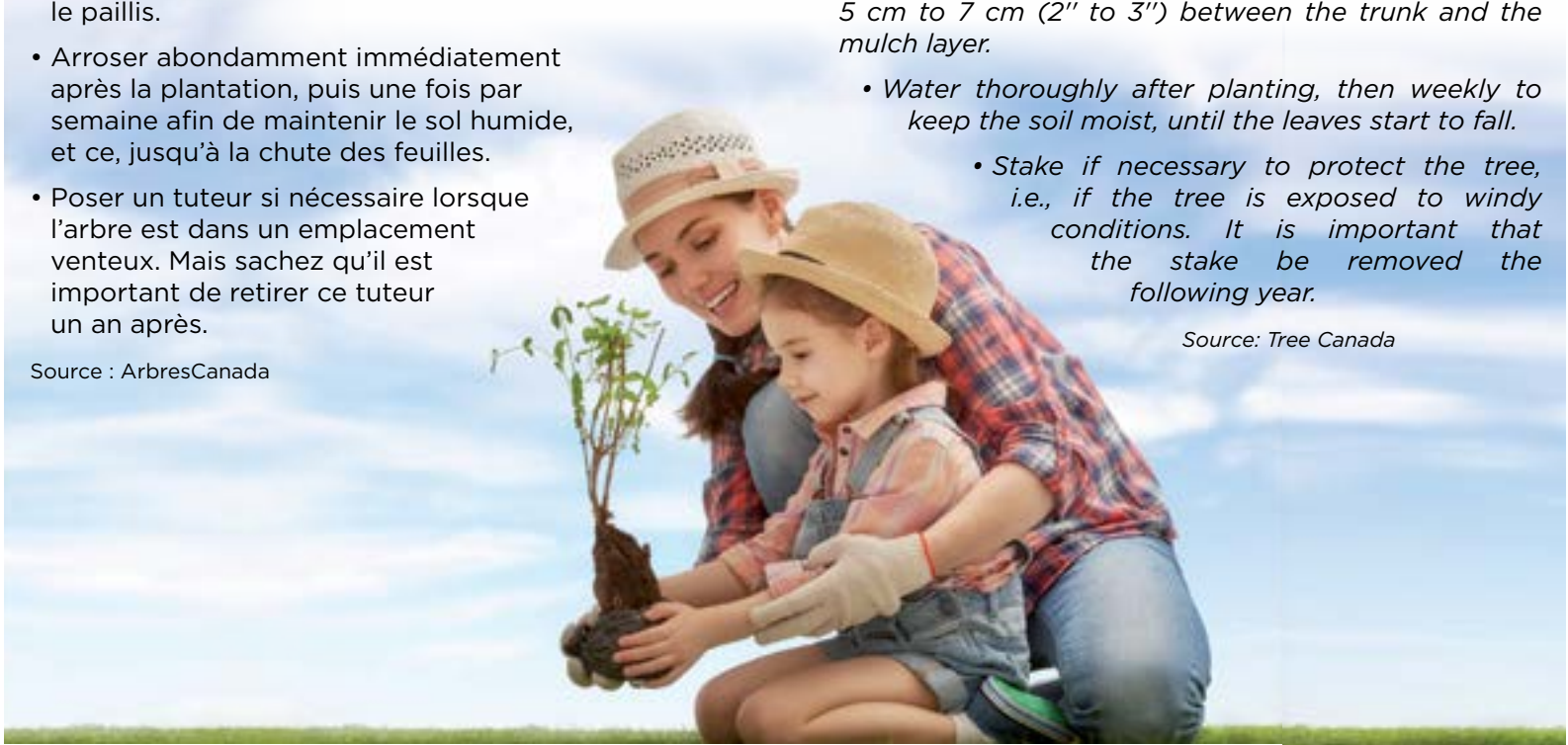
À l'automne, il est recommandé de planter les :

- **feuillus** à partir de la chute des feuilles et jusqu'au premier gel;
- **conifères** de la première semaine du mois d'août et jusqu'à la dernière semaine du mois d'octobre.

Une fois l'arbre planté, suivez ces quelques conseils d'entretien afin de lui offrir les meilleures chances de survie :

- Disposer du paillis autour de l'arbre, sans enterrer son tronc. Laisser 5 à 7 cm (2 à 3 po) entre le tronc et le paillis.
- Arroser abondamment immédiatement après la plantation, puis une fois par semaine afin de maintenir le sol humide, et ce, jusqu'à la chute des feuilles.
- Poser un tuteur si nécessaire lorsque l'arbre est dans un emplacement venteux. Mais sachez qu'il est important de retirer ce tuteur un an après.

Source : ArbresCanada



Tree planting and ongoing maintenance

In Quebec, there are two seasons during the year that are conducive to planting trees: spring and fall.

Recommendations for *spring* planting:

- **Deciduous trees** can be planted as soon as the frost is out of the ground.
- **Coniferous (evergreen) trees** can be planted until four weeks after deciduous trees have opened their leaves.

Once this window is closed, tree planting should be postponed until fall.

Recommendations for *fall* planting:

- **Deciduous trees** can be planted after the leaves start to fall and before the ground frosts.
- **Coniferous trees** can be planted from the first week of August until the last week of October.

Here are some tips on tree upkeep to maximize the chances of long-term survival:

- Apply mulch around the base of the tree, taking care not to pile it against the trunk. Leave a gap of about 5 cm to 7 cm (2" to 3") between the trunk and the mulch layer.
- Water thoroughly after planting, then weekly to keep the soil moist, until the leaves start to fall.
- Stake if necessary to protect the tree, i.e., if the tree is exposed to windy conditions. It is important that the stake be removed the following year.

Source: Tree Canada

Nouveau : tarif du permis d'abattage d'arbres

Depuis le 1^{er} janvier, des frais sont exigés pour obtenir un permis d'abattage d'un arbre.

- Une demande de permis d'abattage ou d'inspection coûte 30 \$.
- Si le permis d'abattage est délivré, 30 \$ seront facturés en plus par arbre autorisé dans le permis (exemple pour deux arbres : coût de la demande de 30 \$ et de 30 \$ supplémentaires par arbre pour un total de 90 \$).

À noter que seuls les permis d'abattage délivrés pour les frênes sont gratuits en raison de l'épidémie d'agrile du frêne.

New: Tree cutting permit fees

Effective January 1, residents must pay a fee to obtain a tree cutting authorization certificate.

- The fee for filing an application to fell or inspect a tree is \$30.
- If a certificate is issued, an additional \$30 will be charged for every tree authorized to be cut down. (In other words, to cut down two trees, it would cost \$30 for the application, plus \$30 for each tree, for a total of \$90).

Note that permits to cut down trees infected by the emerald ash borer are the only certificates issued free of charge.

Permis pour démolition d'immeuble

Afin d'assurer la protection des bâtiments principaux d'intérêt, sachez que tout projet de rénovation ou d'agrandissement entraînant une destruction de 33 % ou plus du volume net, hors sol, sans égard aux fondations, doit être soumis à la procédure du *Règlement sur la démolition d'immeubles* et donc nécessite l'obtention préalable d'un permis délivré par la Ville. Il en est de même de toute démolition de plus de 33 % de la superficie des murs extérieurs ou de toute démolition complète ou partielle d'un bâtiment construit avant 1940. Ainsi, les plans qui accompagnent la demande doivent faire état du pourcentage de démolition. Nous vous invitons à visiter la page ville.rosemere.qc.ca/reglements-urbanisme afin de prendre connaissance du Règlement 1003 sur la démolition d'immeubles ou à contacter le Service permis et inspections à permis.inspections@ville.rosemere.qc.ca.

De plus, à noter qu'un permis est aussi obligatoire :

- pour toute rénovation si le coût de l'intervention excède 3 000 \$;
- peu importe le coût, pour
 - o l'enlèvement ou la construction de murs, de cloisons, de portions de murs ou de cloisons;
 - o l'enlèvement ou le sectionnement de poutres, de solives ou autres supports;
 - o l'enlèvement, le déplacement ou le blocage d'escaliers, de sorties ou de fenêtres;
 - o ou tout changement de matériaux actuels à l'extérieur.

Débranchement des gouttières

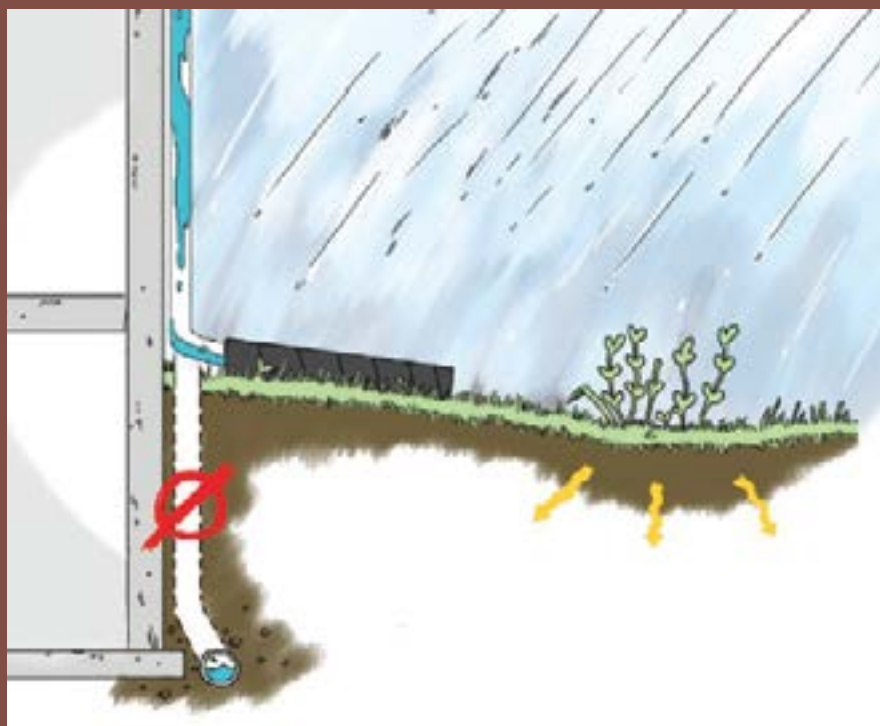
La Ville a procédé récemment à des travaux d'amélioration du drainage et a remarqué que les gouttières de plusieurs résidences ne sont pas conformes au règlement, étant dirigées directement dans le fossé.

En effet, « [I]es gouttières interceptant l'eau de pluie d'une toiture en pente ne doivent pas être raccordées au drain de fondation. Il est interdit à toute personne de raccorder une gouttière aux réseaux d'égouts publics de la Ville ou directement dans le fossé ou au réseau hydrographique, et ce, en tout temps. Les eaux pluviales d'un toit de bâtiment qui sont évacuées au moyen de gouttières et d'un tuyau de descente doivent être déversées sur une surface perméable au sol, dans un réservoir conçu spécifiquement à cet effet ou vers un puits d'infiltration situé à au moins 150 cm du bâtiment et des lignes de lot » (article 33 du règlement 1007).

De ce fait, lors des travaux, **les gouttières résidentielles ont été débranchées des fossés** afin d'assurer la pérennité et le bon fonctionnement des infrastructures municipales, notamment en allégeant la charge sur le réseau pluvial.

Tout propriétaire doit s'assurer que l'eau provenant de ses gouttières est adéquatement redirigée. Par exemple, vers sa pelouse, un baril d'eau de pluie, une plate-bande, une haie de cèdres ou un aménagement floral (jardin de pluie) à une distance d'au moins 1,5 m du mur de fondation.

Pour obtenir plus d'information sur la réglementation municipale ou faire une demande de permis si des travaux significatifs sont requis pour régulariser la situation, contacter le Service permis et inspections au 450 621-3500, poste 1238.



Les gouttières ne doivent pas être raccordées au drain de fondation. L'écoulement doit se faire en éloignant l'eau de la maison. Pourquoi ne pas en profiter pour aménager un jardin d'eau fleuri qui absorbera une plus grande quantité d'eau?

Downspouts should never empty into your foundation drain. Be sure to divert the runoff away from your home. A rain garden is a great way to soak up excess storm water and beautify your yard.

Building demolition permits

In order to protect main buildings of interest, demolition permits issued by the Town are required under by-law 1003 on building demolition for the following types of projects: renovation or expansion that involves demolishing 33% or more of a building's net above-ground volume (i.e., not including foundations), demolition of more than 33% of the surface area of exterior walls, and complete or partial demolition of a building built before 1940. Plans submitted with the application must indicate what percentage of the building is targeted for demolition. To learn more about this by-law, visit ville.rosemere.qc.ca/planning-by-laws or contact the Permits and Inspections Department at permis.inspections@ville.rosemere.qc.ca.

Please note that a permit is also required for:

- Any renovation that costs more than \$3,000
- Any of the following projects, regardless of cost:
 - Removal or construction of walls or partitions, or portions thereof
 - Removal or cutting of beams, joists or other support structures
 - Removal, relocation or closing off of stairways, exits or windows
 - Changes to existing exterior building materials.

Downspout disconnection

During recent drainage system upgrades, municipal crews noticed that many residential downspouts directed runoff straight to the ditch along the property, which is not allowed under Rosemère by-laws.

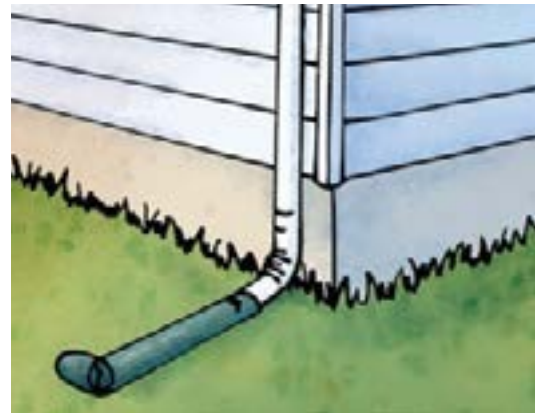
Under section 33 of by-law 1007, any eavestrough that diverts rainwater from a sloping roof must not be connected to the foundation drain. Connecting a downspout to the Town's sewer systems or directly to a ditch or the river system is prohibited at all times. Runoff directed away from the roof of a building by way of an eavestrough and downspout must be discharged onto a permeable ground surface, into a recipient specifically designed for this purpose or into a soakaway pit located at least 1.5 metres (5 feet) away from the building and lot lines.

Accordingly, **the residential downspouts in the work area were disconnected from the ditches.** This will help reduce the load on the storm sewer system, thereby helping to keep our infrastructure running smoothly and extend its service life. **Homeowners are responsible for ensuring that the discharge from downspouts is properly diverted.** Runoff can be redirected to a lawn, a rain barrel, a flowerbed, a hedge, a rain garden or another feature located 1.5 metres (5 feet) or more from the foundation wall.

To obtain more information about by-law requirements or to apply for a permit if major work is required to rectify the situation, contact the Permits and Inspections Department at 450-621-3500, ext. 1238.

On peut aussi récupérer l'eau à l'aide de barils et s'en servir pour arroser les plantes sur l'ensemble de la propriété (subvention municipale offerte).

You can also use a rain barrel to water the plants on your property (grant available through the Town).



Dériveur
Diverter



Dériveur
Splash block



Jardin de pluie
Rain garden



Baril de pluie
Rain barrel

Au programme du Petit Théâtre du Nord

Deux spectacles jeunesse

Hermanitas

Destiné aux enfants de 2 ans et demi et plus
Samedi 8 avril, à 10 h

Du Théâtre des Petites Âmes

Une pièce tout en douceur de 35 minutes.

Zola et Méli, deux sœurs jumelles complices, mais bien différentes : l'une est sortie du ventre par les pieds, l'autre, par la tête, l'une a la peau cacao cuivré, l'autre sucre doré. *Hermanitas* est une invitation à célébrer la rencontre et la diversité dans toute sa poésie.



Upcoming plays from the Petit Théâtre du Nord

For young theatre-goers

Hermanitas

For children 2½ and older
Saturday, April 8, 10 a.m.

Théâtre des Petites Âmes

A gently paced 35-minute program.

Zola and Méli are twin sisters who have a lot in common, but not everything. One came into the world head-first, while the other poked her toes out before anything else. One sister's complexion is copper brown, while the other is all peaches and cream. *Hermanitas* is a celebration of the beauty and importance of diversity.

45 de la Taupinière

Destiné aux enfants de 2 ans et demi à 5 ans
Dimanche 7 mai, à 10 h et à 13 h

Ce spectacle qui allie jeu théâtral et marionnette séduit par son charme. Projet réalisé en collaboration avec la Ville de Blainville, les étudiants et étudiantes en interprétation de l'École de théâtre professionnel du Collège Lionel-Groulx, sous la direction d'Isabelle Payant du Théâtre des Petites Âmes.

Billet : 35 \$/adulte pour les Rosemérois;
13 \$ pour les enfants.

45 de la Taupinière

For children 2½ to 5
Sunday, May 7, 10 a.m. and 1 p.m.

This utterly charming combination of theatre and puppetry is a co-production of the City of Blainville and students of the École de théâtre professionnel at Collège Lionel-Groulx, under the direction of Isabelle Payant of the Théâtre des Petites Âmes.

Tickets: \$35/adult for Rosemère residents.
\$13 for children.

Rappel : une nouvelle pièce **Grandeur minimale requise**

Signée Simon Boudreault, la pièce replonge le public dans le monde d'*En cas de pluie, aucun remboursement*, avec des personnages truculents dans un nouveau chapitre au Royaume du Super Fun! Distribution et synopsis sur leur site ou en p. 23 du précédent bulletin.

À partir du 22 juin, les jeudis et vendredis à 20 h et les samedis à 16 h.

Billet : 35 \$/adulte pour les Rosemérois.



Reminder: A new play **Grandeur minimale requise**

From playwright Simon Boudreault, *Grandeur minimale requise* is a return to the world of 2015's *En cas de pluie, aucun remboursement*, with a colourful cast of characters and new adventures (and misadventures) in the theme park known as "Le Royaume du Super Fun"! For a description and a full cast list, please see page 23 of the February 2023 issue of the Rosemère News.

Opening June 22. Thursdays and Fridays: 8 p.m. Saturdays: 4 p.m.

Tickets: \$35/adult for Rosemère residents.

Les spectacles du Petit Théâtre du Nord sont présentés au Centre de création de Boisbriand (305, chemin de la Grande-Côte), à Boisbriand.

Achat de billets en ligne à petittheatredunord.com ou par téléphone au 450 419-8755.

All Petit Théâtre du Nord performances are presented at the Centre de création de Boisbriand (305 Grande-Côte Road, Boisbriand).

Tickets can be purchased online at petittheatredunord.com or by calling 450-419-8755.

Inscription ou renouvellement d'adhésion

L'Atelier communautaire d'ébénisterie de Rosemère procède actuellement aux inscriptions et au renouvellement des adhésions. La cotisation annuelle est maintenue à 200 \$ et couvre la période du 1^{er} avril 2023 au 31 mars 2024; elle inclut une formation de base (avec projet et matériel fourni) et donne accès, sous supervision, à l'atelier pour la réalisation des projets personnels des membres ainsi qu'à un rabais chez certains fournisseurs.

Pour obtenir plus de renseignements, passez les voir à l'atelier, situé au 428A, chemin de la Grande-Côte, porte 3 (à côté de l'écocentre) ou écrivez-leur à info@acerosemere.ca. En visitant leur site à acerosemere.ca, vous découvrirez les magnifiques objets créés sur place.



Membership and renewal drive

The **Atelier communautaire d'ébénisterie de Rosemère's** membership and renewal drive is now on for the upcoming year (April 1, 2023, to March 31, 2024). Annual dues remain unchanged at \$200. This includes basic training (with project, materials included), supervised access to the facilities to work on personal projects and discounts through select suppliers.

To learn more, you can drop by the woodworking shop at 428A Grande-Côte Road, Unit 3 (beside the Ecocentre) or write to info@acerosemere.ca. And be sure to visit acerosemere.ca to admire some of the wonderful creations made at the shop.

Permettez-vous une pause grâce à la Maison Parenfant!

C'est reconnu! Les répits contribuent à l'équilibre physique et mental des parents, mais aussi à celui des enfants.

Halte-garderie (0 à 5 ans)

Lundi au vendredi, 9 h à 15 h 30, 9 \$

Halte soirée (0 à 12 ans)

Vendredi et samedi, 17 h 30 à 22 h 30, 9 \$

Répits de fin de semaine* (0 à 12 ans)

Samedi, 8 h 30 à 17 h, 25 \$

Samedi journée complète, 8 h 30 à 22 h 30, 35 \$

Dimanche, 8 h 30 à 16 h, 20 \$

* Les repas et les activités sont inclus.

La Maison Parenfant est une maison de la famille ouverte à tous les parents et à leurs enfants de 0 à 12 ans. Allez les rencontrer du lundi au vendredi, entre 9 h et 16 h, au 183, chemin de la Grande-Côte, à Boisbriand.

 450 434-9934, info@maisonparenfant.ca ou maisonparenfant.ca



Giving parents a well-deserved breather

It's a fact: a parental "time out" is good for the physical and mental health of parents and children alike!

Drop-in daycare (ages 0 to 5)

Monday to Friday, 9 a.m. to 3:30 p.m., \$9

Evening drop-in daycare (ages 0 to 12)

Friday and Saturday, 5:30 p.m. to 10:30 p.m., \$9

Weekend respite* (ages 0 to 12)

Saturday, 8:30 a.m. to 5 p.m., \$25

Saturday all-inclusive, 8:30 a.m. to 10:30 p.m., \$35

Sunday, 8:30 a.m. to 4 p.m., \$20

*Meals and activities included.

Maison Parenfant is a family resource centre located at 183 Grande-Côte Road in Boisbriand, open to all parents and their children aged 0 to 12. Drop by to meet the team any weekday from 9 a.m. to 4 p.m.

 450-434-9934, info@maisonparenfant.ca or maisonparenfant.ca

Revue sur glace

Réserver votre place

Patinage des Mille-Îles vous invite à assister à leur revue sur glace les **samedi 15 et dimanche 16 avril, à 13 h 30**.

Sur le thème « RÉVOLUTION 2023 », attendez-vous à un spectacle avec des numéros en musique dynamiques et éclatants et plusieurs solistes de grand talent!

Billets en vente en ligne à patinagedesmilleiles.com ou en numérisant le code QR : estrades, 20 \$ adulte; 10 \$ enfant de 6 à 18 ans; gratuit enfant de 5 ans et moins (si assis sur un adulte). Billets supplémentaires disponibles à l'entrée.



Ice show

Get your tickets


Patinage des Mille-Îles invites you to the **RÉVOLUTION 2023** ice show on **Saturday, April 15, and Sunday, April 16**. Both performances start at 1:30 p.m. Come enjoy this captivating combination of figure skating and music, featuring some very talented solo performers.

Get your tickets online at patinagedesmilleiles.com or by scanning the QR code: \$20 for adults, \$10 for children 6 to 18, free for children 5 and under (if seated on an adult's lap). Tickets also on sale at the door.




Jouez avec la Ligue de balle donnée de Rosemère

La ligue amicale, qui regroupe des membres à l'âge et au calibre très variés, recrute de nouveaux joueurs pour la saison 2023. Les matchs se tiennent le dimanche soir au parc Bourbonnière.

 Louis 514 894-4967

Join Rosemère's lob ball league


The Ligue de balle donnée de Rosemère is a friendly group of players of varying ages and skill levels. They are currently recruiting for new members for the 2023 season to play Sunday nights at Bourbonnière Park.

 Louis 514-894-4967

Club des astronomes amateurs de Rosemère

Grâce aux images transmises par les télescopes spatiaux Hubble et James-Webb, les découvertes astronomiques ne cessent de révolutionner les observations des spécialistes et d'attirer de nouveaux amateurs d'astronomie. Si vous êtes de ceux ou celles-là, rejoignez-vous au club de Rosemère. Rien de compliqué, pas besoin de télescope, le club en possède. Vous aurez la possibilité d'acquérir de nouvelles connaissances et de partager les vôtres. Leurs rencontres ont lieu toutes les deux semaines, le lundi (dates précisées dans le journal *Nord Info*).

Rosemère sous les étoiles, l'activité d'observation du ciel ouverte au public se tiendra le 27 mai ou sera reportée au 10 juin si le ciel est trop nuageux. Une seconde activité publique devrait être programmée en août.


 450 430-8725



Rosemère Amateur Astronomy Club

With incredible images coming to us from the Hubble and James Webb space telescopes, it's no surprise that more and more people are becoming interested in astronomy. If you're one of these new enthusiasts, check out the Rosemère Amateur Astronomy Club. No telescope? No problem! They have everything you need. Learn new things and share what you know. The club meets every other Monday (watch the *Nord Info* for exact dates).

Rosemère Under the Stars, a stargazing event for the general public, will be held on May 27 or, if the skies are too cloudy, on June 10. A second public activity will be scheduled for August.


 450-430-8725

Centre Rayons de femmes Thérèse-De Blainville

Services gratuits et confidentiels

Véritable réseau d'entraide, l'organisme à but non lucratif est un lieu d'accueil, d'écoute, d'aide, d'accompagnement et de rassemblement pour toutes les femmes de la région. Son action vise à briser leur isolement, lutter contre la violence, la pauvreté et les discriminations, soutenir celles qui rencontrent des difficultés, contribuer à améliorer leurs conditions de vie et les informer. Il accueille toutes les femmes sans égard à leur appartenance ethnoculturelle ou sociale, leur âge ou leur orientation sexuelle.

Situé au 27, boulevard Desjardins Ouest, à Sainte-Thérèse et ouvert du lundi au jeudi, de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h, le centre propose aux femmes des ateliers, des activités et des actions collectives pour apprendre, échanger et s'entraider.

 crdf.ca/centre-rayons-de-femmes-therese-de-blainville-crdf-ca
facebook.com/centrerayonsdefemmes
instagram.com/centre.rayons.de.femmes
centre.rayons.de.femmes
 450 437-0890 ou info@crdf.ca




Centre Rayons de femmes Thérèse-De Blainville

Free and confidential services

A truly social network, this non-profit organization is a supportive gathering place for all local women.

Through its work, the Centre aims to fight violence, poverty and discrimination; reduce isolation; and support women through difficult situations. They host workshops and other group activities where women can learn from and help each other. All women, regardless of age, sexual orientation, culture, ethnicity or social background, are welcome.

The Centre Rayons de femmes Thérèse-De Blainville is located at 27 Desjardins Boulevard West in Sainte-Thérèse and is open Monday to Friday, 9 a.m. to noon, and 1 p.m. to 4 p.m.

 crdf.ca/centre-rayons-de-femmes-therese-de-blainville-crdf-ca
facebook.com/centrerayonsdefemmes
instagram.com/centre.rayons.de.femmes
centre.rayons.de.femmes
 450-437-0890 or info@crdf.ca

À mettre à votre agenda! Dates des différentes inscriptions au Service des loisirs!

- **Camps de jour été** : En raison de travaux effectués à l'été 2023 aux écoles Alpha et Hubert-Maisonneuve, la Ville de Rosemère n'organisera pas de camps de jour pour l'été 2023.
- **Piscine session 1** : à compter du mardi 25 avril, 19 h
- **Piscine session 2** : à compter du jeudi 20 juillet, 19 h
- **Tennis printemps** : à compter du mardi 11 avril, 10 h
- **Tennis été** : à compter du mardi 25 avril, 19 h
- **Session en salle printemps** : mardi 11 avril, 10 h
- **Mise en forme été** : mardi 6 juin, 10 h
- **Soccer adulte** : à compter du mardi 11 avril, 10 h
- **Grande vente-débaras** à la gare du 20 mai : à compter du mardi 2 mai, 10 h, jusqu'à ce que ce soit complet
- **Ventes-débaras** :
 - o 20, 21 et 22 mai : 2 mai, 10 h, au 11 mai, minuit
 - o 3 et 4 juin : 16 mai, 10 h, au 25 mai, minuit
 - o 8 et 9 juillet : 13 juin, 10 h, au 28 juin, minuit
 - o 5 et 6 août : 11 juillet, 10 h, au 27 juillet, minuit
 - o 9 et 10 septembre : 15 août, 10 h, au 31 août, minuit
 - o 7, 8 et 9 octobre : 12 septembre, 10 h, au 28 septembre, minuit
- **Session automne** : mardi 29 août, 19 h
- **Session hiver 2024** : mardi 21 novembre, 19 h



Surveillez nos plateformes de communication pour obtenir plus de détails concernant les activités suivantes :

- Pickleball
- Pétanque
- Formation RCR-DEA
- Clubs de marche
- Animation place des jeunes
- Grande journée des petits entrepreneurs
- Journée nationale du sport et de l'activité physique
- Fête des voisins

Inscription en ligne obligatoire, par le biais de la plateforme Voilà! Rosemère
ville.rosemere.qc.ca/inscriptions

Votre carte du citoyen doit être valide pendant la durée de l'activité.

Consultez la programmation complète à venir sur nos plateformes.

450 621-3500, poste 7380 | loisirs@ville.rosemere.qc.ca

Upcoming recreation activity registration dates

- **Summer day camps**: The Town of Rosemère will not be organizing day camps in summer 2023, due to the upcoming renovations planned at both Alpha and Hubert-Maisonneuve schools.
- **Swimming, term 1**: Starting Tuesday, April 25, 7 p.m.
- **Swimming, term 2**: Starting Thursday, July 20, 7 p.m.
- **Tennis (spring)**: Starting Tuesday, April 11, 10 a.m.
- **Tennis (summer)**: Starting Tuesday, April 25, 7 p.m.
- **Spring indoor session**: Tuesday, April 11, 10 a.m.
- **Summer fitness**: Tuesday, June 6, 10 a.m.
- **Adult soccer**: Starting Tuesday, April 11, 10 a.m.
- **Community garage sale at the train station on May 20**: Starting May 2, 10 a.m., until all spots are taken
- **Yard sale registrations**:
 - o May 20, 21 and 22: May 2, 10 a.m., to May 11, midnight
 - o June 3 and 4: May 16, 10 a.m., to May 25, midnight
 - o July 8 and 9: June 13, 10 a.m., to June 28, midnight
 - o August 5 and 6: July 11, 10 a.m., to July 27, midnight
 - o September 9 and 10: August 15, 10 a.m., to August 31, midnight
 - o October 7, 8 and 9: September 12, 10 a.m., to September 28, midnight
- **Fall activities**: Tuesday, August 29, 7 p.m.
- **Winter 2024 activities**: Tuesday, November 21, 7 p.m.

Watch our communication platforms for more details about the following:

- Pickleball
- Pétanque
- CPR/AED training
- Walking clubs
- Activities at Place des jeunes
- Young Entrepreneurs Market
- Quebec Sports and Physical Activity Day
- Neighbourhood block parties

Online registrations required through the Voilà! Rosemère platform
ville.rosemere.qc.ca/inscriptions

Your citizen's card must be valid through to the end of the desired activity.

Watch our platforms for the full program.
450-621-3500, ext. 7380 | loisirs@ville.rosemere.qc.ca



NOUVEAUTÉ!

BIBLIOTHÈQUE DE BOUTURES

Un espace lumineux sera consacré à une bibliothèque de boutures au sein des locaux. Il sera officiellement lancé à l'occasion Jour de la Terre le 22 avril. Le principe est simple et basé sur la bienveillance de la communauté : échanger, toute l'année, vos boutures inutilisées. Pour obtenir de plus amples informations, présentez-vous au comptoir ou consultez notre catalogue en ligne.

Afin de souligner son lancement, nous vous invitons à une **conférence** sur l'entretien des plantes d'intérieur tenue par Christine Roy de Jardin Dion le **mardi 25 avril à 19 h**. L'inscription est requise.



NEW!

PLANT CUTTING LIBRARY

A bright corner of the library will be used to house a new selection of plant cuttings. The official launch of this new project will be celebrated April 22 — Earth Day. The principle is based on a simple, community-based initiative, where people can donate any cuttings they don't need for others to use. Further information can be obtained from the front desk of the library or through our online catalogue.

To celebrate the launch, we will be holding a **talk** on indoor plant maintenance with Christine Roy from Jardin Dion on **Tuesday, April 25, at 7 p.m.** Advance registration is required.



RETOUR DE LA BIBLIOTHÈQUE DE SEMENCES

Il est encore temps de produire vos semis afin d'être prêt pour l'été. Découvrez le fonctionnement et les variétés disponibles pour l'emprunt sur le catalogue en ligne de la bibliothèque.



REOPENING OF THE SEED LIBRARY

There's still time to start your own plants from seed for the summer growing season. Go to the online catalogue to find out what kind of seeds are available from the library and learn more about how the system works.

ADULTES

ATELIERS ARTISTIQUES

55 ans et plus

Animés par Olga Popa

- **Samedi 22 avril, 13 h à 14 h 30** : Nature morte avec un air impressionniste, réalisée en gouache avec spatule.
- **Samedi 6 mai, 13 h à 14 h 30** : Paysage d'une manière non traditionnelle avec du matériel recyclable.

ADULTS

ART WORKSHOPS

55+

Led by Olga Popa

- **Saturday, April 22, 1 p.m. to 2:30 p.m.:** Still life with Impressionism influences, using gouache and palette knives.
- **Saturday, May 6, 1 p.m. to 2:30 p.m.:** Non-traditional landscape art, using recyclable materials.

INTRODUCTION AU DESSIN SUR TABLETTE GRAPHIQUE, AVEC LE LOGICIEL PROCREATE®

Présenté par Kokobrik
Mercredi 26 avril, 18 h à 20 h

Apprendre à dessiner avec une tablette graphique est très stimulant pour les jeunes et adultes. Dans le cadre de ce cours dynamique, les participants vont pouvoir s'entraîner à s'en servir pour bien la prendre en main, se perfectionner pour l'utiliser toujours mieux pour des besoins artistiques et être guidés pour réaliser un dessin numérique complet du début à la fin avec la tablette graphique.



INTRODUCTION AUX ÉCHECS

Ateliers parent-enfant tenus par Kokobrik
Mardis, 18 h 30 à 20 h

- 18 avril : Les milieux de partie et le positionnement stratégique
 - 30 mai : L'art des combinaisons gagnantes et du mat
 - 20 juin : Les tactiques stratégiques de fin de partie
- Vous souhaitez apprendre les échecs, mais vous ne savez pas par où commencer ? Vous voulez vous remettre aux échecs pour apprendre à jouer avec vos amis ou vos enfants qui deviennent de plus en plus des maîtres de ce jeu ? Alors ce cours est fait pour vous ! Nous vous proposons ces cours en présentiel avec des exercices pour apprendre l'art du jeu et pour progresser.

CARTES FÊTE DES MÈRES ET FÊTE DES PÈRES

Mardis 2 et 9 mai, 6 et 13 juin
13 ans et +

Un membre du personnel vous guidera dans la création de vos propres cartes avec la machine à découpe Cricut®. Votre imagination est la seule limite! Matériel fourni.

Réservez votre plage horaire - Durée : 1 h 30

CONFÉRENCE : DES FLEURS PLEIN LES PAPILLES

Présenté par Agro-passion
Mercredi 14 juin, à 19 h

Venez découvrir le magnifique monde des fleurs comestibles avec nous! L'atelier offre un tour d'horizon sur la culture et la préparation des fleurs les plus délicieuses cultivables au Québec.

Thèmes abordés : historique, approvisionnement, identifications, précautions, transformation et conservation.



INTRODUCTION TO TABLET DRAWING, USING THE PROCREATE® APP

Presented by Kokobrik
Wednesday, April 26, 6 p.m. to 8 p.m.

Learning to draw on a tablet is something that appeals to budding artists of all ages. This interactive workshop will guide adult and youth participants in becoming acquainted with the basic techniques. They will find out how to refine their skills and use their newfound knowledge to create a digital illustration on a tablet and bring their vision to life.

INTRODUCTION TO CHESS

Parent-child workshops presented by Kokobrik
Tuesdays, 6:30 p.m. to 8 p.m.

- April 18: Middlegame and strategic positioning
 - May 30: Winning combinations and checkmate patterns
 - June 20: Endgame tactic
- Interested in learning how to play chess, but not sure of how to start? Want to brush up on your technique to play with friends or your budding chess masters at home? Then this in-person class is for you! Join us to learn or relearn the art of the game through a series of exercises.*



MOTHER'S DAY AND FATHER'S DAY CARDS
Tuesdays, May 2 and 9, June 6 and 13
Ages 13 and up

A staff member will guide you in creating your own cards using the Cricut® cutting machine. The only limit is your imagination! Supplies provided.

Reserve your timeslot now. Duration: 1½ hours

TALK: DES FLEURS PLEIN LES PAPILLES

Presented by Agro-passion
Wednesday, June 14, 7 p.m.

Come lose yourself in the wonderful world of edible flowers! Learn about the farm-to-table journey of some of Quebec's most delicious blooms. Explore their history, how they are sourced, identified, prepared and preserved, and what precautions should be taken when incorporating them into your dishes.

JEUNES

Inscriptions en ligne le 13 précédant le mois de l'activité
biblio.ville.rosemere.qc.ca/activites-jeunesse

Histoires animées - 1 à 5 ans Samedis, à 10 h 30

- 22 avril : Miam!
- 13 mai : **anglais-français.** I love you
- 10 juin : Ça pousse! Fleurs et potager

Premières rencontres sous le signe du plaisir entre les tout-petits et les histoires. Au programme : des livres adaptés à l'âge des enfants, des comptines et des jeux, en compagnie de Bouquine et de sa marionnette Bizou.

Heure du conte avec Gros-Ragoût - 4 à 7 ans Mercredis, à 18 h 30

- 5 avril : Heure du conte avec Gros-Ragoût
- 3 mai : Heure du conte avec yoga
- 7 juin : Heure du conte avec Gros-Ragoût

À la suite de la découverte de quelques histoires étonnantes et surprenantes, Mlle J propose un bricolage, une activité ludique ou motrice ou bien une séance de yoga adaptée aux tout-petits.



Atelier de céramique pour la fête des Mères - 5 ans et plus

Durant ces deux ateliers divisés en deux rencontres, les enfants pourront créer, modeler et peindre une pièce en céramique. Ils partiront avec leur création unique.

- Dimanche 30 avril, à 13 h 30 - Modelage
- Dimanche 7 mai, à 13 h 30 - Peinture

Dessin Manga sur tablette - 10 ans et plus Avec Karim Awad de Kokobrik Jeudi 13 avril, 18 h 30 à 20 h

Mouvements dynamiques des personnages et mises en page

Tu aimes dessiner et veux apprendre à le faire sur ton iPad? Installe Procreate® et Karim Awad de Kokobrik te guide dans la réalisation de tes œuvres numériques. Apprends à concevoir un personnage de bande dessinée Manga, à lui donner des traits et des expressions, et à faire la mise en page des images. Possibilité d'emprunter un iPad pour l'activité sous réservation.



YOUTH

Registrations begin on the 13th of the month preceding the activity
biblio.ville.rosemere.qc.ca/activites-jeunesse

Storytime - Ages 1 to 5 Saturdays, 10:30 a.m.

- April 22: Miam!
- May 13: **English/French.** I Love You
- June 10: Ça pousse! Fleurs et potager

Captivating stories, nursery rhymes and games for younger children to spark the love of reading at an early age, with the ever-popular duo of Bouquine and Bizou.



Storytime with Gros-Ragoût - Ages 4 to 7 Wednesdays, 6:30 p.m.

- April 5: Storytime with Gros-Ragoût
- May 3: Storytime with yoga
- June 7: Storytime with Gros-Ragoût

After sharing a few astonishing and astounding stories, Mademoiselle J will entertain young participants with a craft, a fun activity or

some child-friendly yoga stretches.

Ceramics workshop for Mother's Day - Ages 5 and up

During this two-part workshop, children will learn how to mould clay into shape and paint it. Their creation will be theirs to take home when they're done.

- Sunday, April 30, 1:30 p.m. - Moulding
- Sunday, May 7, 1:30 p.m. - Painting



Manga drawing on a tablet - Ages 10 and up With Karim Awad from Kokobrik Thursday, April 13, 6:30 p.m. to 8 p.m.

Character movement and storyboarding

Like drawing? Want to find out how to do it on your iPad? Download the Procreate® app, and Karim Awad from Kokobrik will show you how to bring your manga characters to life.

iPads available to borrow at the library for the workshop. Advance reservation required.

Once again, Odyscène brings you a wide variety of carefully curated live entertainment, starting with a legendary singer-songwriter who has been charming audiences for 50 years.



Yves Duteil
8 avril (CBMO)
April 8 (CBMO)



Maxime Landry et Annie Blanchard
Jolene and the Gambler
13 avril (TGL)
April 13 (TGL)



Olivier Martineau et Mathieu Cyr
14 avril (TGL)
April 14 (TGL)



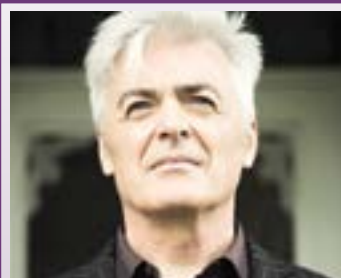
Brigitte Boisjoli
15 avril (TGL)
April 15 (TGL)



Guillaume Pineault
21 avril (TGL)
April 21 (TGL)



Laura Niquay
22 avril (CBMO)
April 22 (CBMO)



Daniel Lavoie
27 avril (TGL)
April 27 (TGL)



Ramon Chicharron
29 avril (TGL)
April 29 (TGL)



Animal
30 avril (TGL)
April 30 (TGL)



France D'Amour
6 mai (CBMO)
May 6 (CBMO)



Lendemain de veille
12 mai (TGL)
May 12 (TGL)



Mike Goudreau Band & Boppin Blues Band
13 mai (CBMO)
May 13 (CBMO)

Tous les spectacles commencent à 20 h. Consulter leur site pour découvrir l'ensemble de leur programmation.
All performances start at 8 p.m. See the Odyscène website for full details.

CABARET BMO SAINTE-THÉRÈSE
(CBMO)
57, RUE TURGEON
SAINTE-THÉRÈSE

CABARET BMO SAINTE-THÉRÈSE
(CBMO)
57 TURGEON STREET
SAINTE-THÉRÈSE

THÉÂTRE LIONEL-GROULX (TLG)
100, RUE DUQUET
SAINTE-THÉRÈSE

THÉÂTRE LIONEL-GROULX (TLG)
100 DUQUET STREET
SAINTE-THÉRÈSE

A ET BILLETTERIE :
450 434-4006 odyscene.com
facebook.com/theatre1g

A AND BOX OFFICE:
450-434-4006 odyscene.com
facebook.com/theatre1g

Aile Rosemère

Nouvelle identité pour les gens d'affaires



La Chambre de commerce et d'industrie Thérèse-De Blainville (CCITB) a récemment revu l'appellation et l'identité graphique de ses trois ailes locales, actuellement connues comme étant l'Aile des gens d'affaires de Rosemère (AGAR), le Regroupement des gens d'affaires de Boisbriand (RGAB) et le Groupement des Entreprises de Sainte-Thérèse (GEST). Dans une volonté de simplifier et d'uniformiser ces noms, l'AGAR devient donc l'Aile Rosemère.

Ce changement de nom entraîne bien évidemment la création d'une toute nouvelle identité graphique qui

permet rapidement de comprendre l'interrelation entre la CCITB et ses différentes ailes locales. L'acronyme CCITB étant davantage connu et reconnu au sein du milieu des affaires ainsi qu'auprès de la population du territoire permettra d'accentuer la notoriété de chacune d'elles.

Le rouge est utilisé comme couleur accent dans cette nouvelle identité graphique puisqu'il s'agit de la couleur rattachée au pilier *Se mobiliser* (projets collectifs locaux favorisant la vitalité économique de la région), soit l'un des quatre grands piliers grâce auxquels la CCITB propulse le succès des entreprises d'ici.

Aile Rosemère

A new identity for the business community

The Chambre de commerce et d'industrie Thérèse-De Blainville (CCITB) has rebranded its three local chapters, which until recently went by the names of the Aile des gens d'affaires de Rosemère (AGAR), the Regroupement des gens d'affaires de Boisbriand (RGAB) and the Groupement des Entreprises de Sainte-Thérèse (GEST). The goal was to give them shorter names and lend them a more cohesive identity. As a result, AGAR is now simply known as "Aile Rosemère."

With this change comes a whole new visual identity to better underscore the relationship between the CCITB and

each of these local chapters. Given that the name "CCITB" is already well known within business circles and the general population, these alignment efforts should make each of the chapters more easily recognizable.

Red has been chosen as the accent colour for the new logo, since it is the signature hue used to identify local projects aimed at boosting economic vitality — one of the four main pillars upon which the CCITB's efforts to promote local business are based.

Bienvenue aux nouvelles entreprises établies sur le territoire

- **Meubles RD**
307-A, boulevard Labelle
- **Salon de tatouage Émilie Paré**
399, chemin de la Grande-Côte, bureau 205
- **Riopel et Tardif Notaires**
332, chemin de la Grande-Côte
- **Benny&Co**
194, boulevard Labelle
- **Ballons Planète**
307, chemin de la Grande-Côte
- **Maison Majorelle**
395A, chemin de la Grande-Côte

N'hésitez pas à aller les visiter : elles sont à votre service.

Welcome to our new businesses

- **Meubles RD**
307-A Labelle Boulevard
- **Salon de tatouage Émilie Paré**
399 Grande-Côte Road, Suite 205
- **Riopel & Tardif Notaires**
332 Grande-Côte Road
- **Benny & Co.**
194 Labelle Boulevard
- **Ballons Planète**
307 Grande-Côte Road
- **Maison Majorelle**
395A Grande-Côte Road

Your patronage is important to local businesses like these. Be sure to check them out!

STE-THÉRÈSE



C'EST L'HEURE TOYOTA

TUNDRA HYBRIDE LIMITED TRD OFFROAD 2023



P004268-5_11122

La ténacité redéfinie, une plus grande puissance

* Prix et détails en succursale



- Système précollision avec fonction de détection des piétons
- Alerte de sortie de voie avec assistance à la direction
- Phares de route automatiques
- Régulateur de vitesse dynamique à radar



Obtenez Toyota Safety SenseSM sans frais supplémentaires sur nos modèles les plus populaires.

120, boul. Desjardins Est, Sainte-Thérèse
www.stetheresetoyota.com 450 435-3685

SERGE RIVET, FRI
Courtier immobilier agréé

JOSIANE RIVET
Courtier immobilier

AUDRAY RIVET, FRI
Courtier immobilier

HÉLÈNE BERGEVIN
Courtier immobilier



VOTRE ÉQUIPE DE CONFIANCE DEPUIS 30 ANS !

L'ÉQUIPE HÉLÈNE & SERGE filles

COURTIERS IMMOBILIERS

450.970.2200

remax@heleneetserge.com | heleneetserge.com

BUREAU | 265 Grande-Côte Rosemère

P008367-5_05732



RE/MAX CRYSTAL

Franchisé indépendant de RE/MAX CRYSTAL Inc
SIÈGE SOCIAL | 156 Boul. Labelle, Sainte-Thérèse | 450.430.4207



CLINIQUE VÉTÉINAIRE ROSEMÈRE

P004321-3_01794



PRINTEMPS RIME AVEC TIQUES ET AUTRES PARASITES

C'est le temps de prévenir avec une visite !



Votre équipe vétérinaire :

Dre Nathalie Bousquet MV

Dre Hélène Corbeil MV

Dre Caroline Gagnon MV

Dre Anne-Marie Chartier MV

435, chemin de la Grande-Côte, Rosemère

PRENEZ RENDEZ-VOUS!

450.621.2700

veterinairerosemere.com

CHOISISSEZ LA RÉPUTATION ET LA QUALITÉ DE VIANDES BOVITENDRES

P016742-1_05145



PASSEZ VOTRE COMMANDE

www.bovitendres.com

450.937.6477



95, RUE DE LA POINTE-LANGLAIS, LAVAL H7L 3J4

Gâtez vos petits cocos!

Vous trouverez à vos
supermarchés IGA extra Daigle
de nombreuses gâteries pour
vous régaler et faire plaisir
à vos tout-petits pour Pâques.

Joyeuses
Pâques



Le meilleur choix
Depuis 1983

P000584-10_03126

QUATRE MAGASINS,
UNE SEULE ET
MÊME FAMILLE

SAINTE-THÉRÈSE
220, rue Saint-Charles
450-435-1370

SAINTE-THÉRÈSE
450, rue Blainville Est
450-435-5500

BOISBRIAND
25, boul. des Entreprises
450-430-5572

BOISBRIAND
2605, rue d'Annemasse
450-433-6226